

AIRPORT JOURNAL

航空港

NO.190 2019/10

浦东国际机场三期扩建主体工程
暨卫星厅9月16日正式启用
Third-phase expansion of Pudong Airport
put into operation on September 16

厉兵秣马迎进博
上海机场服务保障工作准备就绪
Gearing up for the CIIE
Shanghai's airports are ready to go

郑爽
任性追梦的样子就是青春
Zheng Shuang
Chasing dreams with youth

民间概念与《琵琶有情》
的一种档案式解读
Archival Interpretation of the Folk
Concept and Affection from Pipa

赠阅

ISSN 1006-7310



航空港杂志 AIRPORT JOURNAL

2019 / 10 总190期

就该这样趣生活 新美式格调SUV 全新一代凯迪拉克XT5 焕新上市



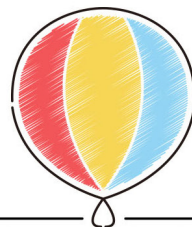
29.99
万起
30项配置升级

智能、安全、灵动，新美式格调SUV全新一代凯迪拉克XT5，搭载30项升级配置，为你和家人开启全新趣味生活。创新移动互联体验CUE，实时联动每一次智慧体验。14项安全配置强化升级，全方位守护家人的每一段旅程。全新2.0T可变缸涡轮增压发动机，Tripower可变气门管理技术，“四缸高性能模式”、“四缸经济模式”和“两缸超经济模式”三种工况切换自如，尽享每一刻的生活趣味。新美式格调SUV 全新一代凯迪拉克XT5 就该这样趣生活



关爱 自闭症 儿童

携手同心 与爱同行



上海同心同行公益基金会

Shanghai TongXinTongXing Public Welfare Foundation



贵宾服务 VIP SERVICE

上海机场贵宾服务有限公司 SHANGHAI AIRPORT VIP SERVICE

公司简介

上海机场贵宾服务有限公司成立于2001年6月，是上海机场（集团）有限公司旗下从事要客及高端旅客服务的专业公司。

公司的主要业务内容有全流程的VIP、VVIP高端商旅出行服务产品、头等舱休息室服务、会务服务等，为您带来尊贵、便捷的服务体验。

公司服务于近千家企业及会员，范围涵盖世界500强企业、各大银行、航空公司、企业领袖、商务精英、影视明星等。

公司坐拥浦东、虹桥两大机场各类贵宾室及服务资源近20000平方米。2019年新增浦东卫星厅贵宾室及T1贵宾楼，贵宾室总面积超30000平方米。

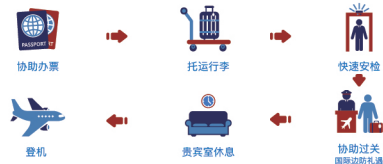
公司已初步建立全国主要机场贵宾服务网络，未来将陆续开拓世界主要机场的优质贵宾服务资源及其他延伸服务资源，通过打造精致全面的体系建设，为企业及会员提供更为贴心、完善的服务。



VIP及VVIP服务预定热线：021-96990转1转3
会员卡业务洽谈：22348713

VIP SERVICES 我们的产品 VIP服务

出港流程



到港流程



VVIP SERVICES 我们的产品 VVIP服务

出港流程



到港流程



AIRPORT JOURNAL

目录 Contents

October 2019 / 10 总第190期

航空港



天空之城 SKY CITY

08 浦东国际机场三期扩建主体工程暨卫星厅
9月16日正式启用
卫星厅单体规模全球第一，浦东国际机场可
满足年旅客吞吐量8000万人次运行需求
Third-phase expansion of Pudong Airport
put into operation on September 16
With the world's largest satellite hall,
Pudong Airport can meet the annual
passenger throughput of 80 million

10 精雕旅客体验 打造品质枢纽
——浦东国际机场三期扩建工程侧记
Providing Passengers with First-class
Experience and Building a High-quality
Hub
A brief account of the Phase III expansion
Project of Pudong International Airport

16 砥砺前行二十载 同心共筑枢纽梦
——热烈庆祝浦东国际机场通航20周年
Forging Ahead with the Construction of an
Aviation Hub for Two Decades
Celebrating the 20th anniversary of the
opening of Pudong International Airport

19 共享数据 共抓机遇
机场集团与久事集团、隧道股份签署三方
合作协议
Sharing Data and Seizing Opportunities
Shanghai Airport Authority signed a tri-
partite cooperation agreement with Jiushi
Group and STEC

20 厉兵秣马迎进博
上海机场服务保障工作准备就绪
Gearing up for the CIIE
Shanghai's airports are ready to go



24 我和我的祖国
——上海机场集团庆祝中华人民共和国成立
70周年文艺演出
My People, My Country
——a show presented by Shanghai Airport
Authority to celebrate the 70th anniversary
of the founding of the People's Republic of
China

Contents



- 26 浦东国际机场获颁ACI“2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场”奖项
Shanghai Pudong International Airport awarded "Best Airport over 40 million passengers of 2018 in the Asia-Pacific region" by the ACI

- 27 带着国旗去旅行
上海浦东机场、虹桥综合交通枢纽45个服务窗口设免费领取点
Traveling with the National Flag
Free national flags are available at 45 service windows of Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao comprehensive transportation hub

- 30 达美航空入驻浦东机场卫星厅 靠桥率达100%
Delta moves to new satellite terminal at Pudong Airport, with all its flights parking at its gate



- 32 虹桥国际机场打造特色快递物流生态链
Hongqiao Airport to Create a Special Eco-chain of Logistics

- 34 空港社区举办“我眼中的卫星厅”摄影邀请赛
Airport Community Holding a Photography Invitational with the Theme of "Satellite Hall in My Eyes"

AIRPORT JOURNAL

航空港

October 2019 / 10 总第190期

36 空港频率
SAA Channel

专题 TOPIC

38 民间概念与《琵琶有情》的一种档案式解读
Archival Interpretation of the Folk Concept and Affection from Pipa

44 改装和重饰:
18世纪法国对中国外销瓷的金属镶嵌
Refitting and Redecorating:
How France mounted China's export porcelain in the 18th century

56 郑爽 任性追梦的样子就是青春
Zheng Shuang
Chasing dreams with youth

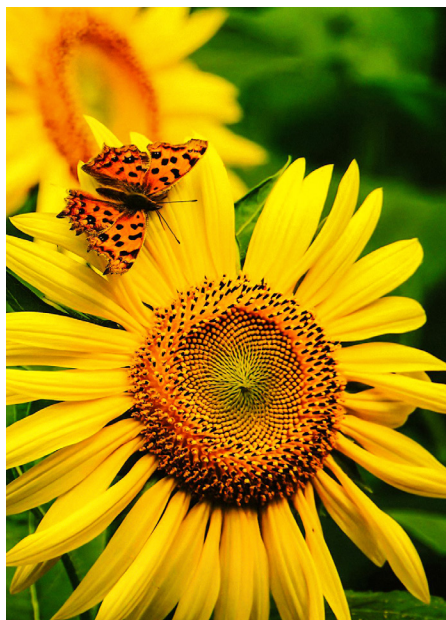
生活品味 LIFE

60 ROTHY'S 可持续的环保理念

80 视界空间 PHOTO GALLERY



53



81

文化长廊 ART & CULTURE

82 致敬幕后英雄——《我和我的祖国》观后感
Paying tribute to the unsung heroes

83 激扬青春, 奉献机场
Devote your youth to the Airport

88 资讯速递 INFORMATION

广告索引

封二 关爱自闭症儿童

05 浦东购物 07 航空港 43 金桥华美达 84-85 上海虹桥机场购物
87 上海浦东机场华美达广场酒店 89 垃圾分类

封三 上海机场贵宾服务
封底 凯迪拉克XT5

您可以在以下场所取阅《航空港》杂志

浦东机场候机楼、虹桥机场候机楼、机场贵宾室、浦东华美达大酒店、
浦东机场华美达大酒店、虹珠苑宾馆

AIRPORT JOURNAL

航空港

主管及主办 Published by

上海机场(集团)有限公司 Shanghai Airport Authority

出版发行 Produced by

《航空港》编辑部 Airport Journal

顾问 Consultant

秦云 Qin Yun

冯昕 Feng Xin

监制 Supervisor

房颂华 Fang Songhua

苏巍巍 Su Weiwei

主编 Chief Editor

周树萍 Zhou Shuping

副主编 Associate Editor

杨桦 Yang Hua

责任编辑 Executive Editor

潘东华 Pan Donghua

薛敏 Xue Min

徐晗璟 Xu Hanjing

编辑部地址 Office Address

中国上海虹桥国际机场迎宾二路200号 200335

No. 200, Yingbin 2nd Road, Hongqiao International Airport, Shanghai, 200335

电话 Tel

(86-21)22343773

传真 Fax

(86-21)22343777

电子邮箱 E-mail

hkg@shairport.com

国际标准连续出版物号 1006-7310

International Standard Serial Number ISSN

国内统一连续出版物号 CN31-1597/U

Domestic Unified Serial Number

印刷 Printed by

上海锦良印刷有限公司

本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录,其作者文章著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意被收录,请在来稿时向本刊声明。
任何单位如欲转载、摘编或以其他方式使用在《航空港》杂志上发表的所有图文,应取得本刊的书面同意,如有违反,本刊将依法追究其法律责任。

网刊:www.HKGZ.chinajournal.net.cn

上海浦东国际机场商业

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT



上海浦东国际机场
SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

上海机场服务热线
SERVICE CENTER
021-96990

AIRPORT JOURNAL

航空港



总策划 General Producer

胡稚鸿 Hu Zhihong

总执行 Executive Editor

史璟 Shi Jing

编审 Copy Editor

张沁 Kris Zhang

广告负责 Advertising General Manager

吴晓炯 Wu Xiaojiong

广告执行 Executive Advertising Director

虞昞 Yu Bing

王靖 Wang Jing

编辑策划 Commissioning Editor

项东 Xiang Dong

文案总监 Copywriter Director

张燕 Keri Zhang

责任编辑 Production Editor

倪袁帅 Sylvia Ni

美术编辑 Designer

周敏 Zhou Min

设计制作 Art Production



广告独家代理：上海机场广告有限公司

地址：浦东机场启航路900号5020室

联系方式：021-68342183、021-68342180、021-68342217

A I R P O R T J O U R N A L

AIRPORT 航空港 JOURNAL

Airport  Journal

www.HK GZ.chinajournal.net.cn
E-mail: hkg@shairport.com



Third-phase expansion of Pudong Airport put into operation on September 16

浦东国际机场三期扩建主体工程 暨卫星厅9月16日正式启用

With the world's largest satellite hall, Pudong Airport can meet
the annual passenger throughput of 80 million

卫星厅单体规模全球第一，浦东国际机场可满足
年旅客吞吐量8000万人次运行需求

撰文/李晔 图片/东子

市政府新闻办9月9日举行市政府新闻发布会，市交通委主任谢峰介绍了加快建设上海航空枢纽、巩固提升亚太国际航空枢纽港地位有关情况；上海机场（集团）有限公司总裁冯昕介绍了浦东机场三期扩建主体工程建成启用最新进展。上海浦东国际机场总经理胡稚鸿出席发布会，共同回答记者提问。

At a press conference held by the Information Office of Shanghai Municipality on September 9, Xie Feng, director of Shanghai Municipal Transportation Commission, introduced the achievements that the city had made in the aviation hub construction as well as efforts in strengthening the city's position as the Asia-Pacific international aviation hub port. Shanghai Airport Authority President Feng Xin introduced the latest progress of Pudong International Airport's third-phase expansion project. Feng and Hu Zhihong, general manager of Shanghai Pudong International Airport asked questions raised by reporters.



9月9日举行的市政府新闻发布会上发布重磅信息：浦东三期扩建工程中的核心工程，即全球最大的单体卫星厅、全球首个采用城市轨道交通钢轮钢轨制式的机场捷运系统，将于9月16日正式启用，当天也正值浦东国际机场通航20周年。

发布会上，上海机场（集团）有限公司总裁冯昕介绍了浦东机场三期扩建主体工程建成启用的最新进展。浦东机场三期扩建工程于2015年12月29日全面开工。工程分为四部分，即航站区工程、飞行区工程、生产辅助设施工程，以及市政配套工程。其中，62万平方米的卫星厅以及旅客

捷运系统、95万平方米的港湾停机坪、2组飞行区下穿通道、旨在满足航空公司中转的行李系统、5300多个停车位的长时停车库、绿色节能的能源中心是其核心工程。工程建成后，浦东机场可满足年旅客吞吐量8000万人次的运行需求。

冯昕透露，目前浦东机场三期扩建主体工程中的各类设施、设备、系统已完成最终调试，进入运行状态；机场、海关、边检、航空公司等运营保障单位工作人员已完成培训，全部就位。各项演练结果显示：浦东机场卫星厅各项系统运行稳定，设备设施运行正常，服务流程便捷顺畅，将以良

好的运行状态迎接9月16日开航。

另外，须向广大旅客特别提示，浦东机场卫星厅只是浦东机场现有T1、T2航站楼的延伸。对出发旅客来说，仍需在T1或T2航站楼办理值机、通过联检后，根据楼内标识指引前往相应登机口乘机。抵达卫星厅的旅客，须乘坐捷运前往T1或T2航站楼到达大厅过联检、提行李。浦东机场将会同各运营保障单位，通过楼内导视、志愿者服务等各种途径，做好旅客出行提示，帮助旅客尽快熟悉卫星厅流程。✕

（来源：解放日报）



浦东国际机场卫星厅港湾机坪

Providing Passengers with First-class Experience and Building a High-quality Hub 精雕旅客体验 打造品质枢纽

A brief account of the Phase III expansion Project of Pudong International Airport
——浦东国际机场三期扩建工程侧记

撰文/钱肇 图片/东子

1999年9月16日，上海浦东国际机场一期工程建成通航，上海成为一个城市拥有两座国际机场的城市。二十年时光荏苒，2019年9月16日的东海之滨，上海国际航运中心建设又添上了浓墨重彩的一笔——浦东国际机场三期扩建主体工程建成启用，全球最大的单体卫星厅正式迎客，这既是一座气势磅礴的国际航空枢纽，也是一段精雕细琢的航空出行体验。

On September 16, 1999, the first phase of Shanghai Pudong International Airport was completed and entered service, making Shanghai a city with two international airports. Two decades later, the main project of Pudong International Airport Phase III expansion was completed and went into operation on the coast of the East China Sea on September 16, 2019, another magnificent feat for shaping Shanghai as an international shipping center. The newly-added satellite hall, the world's largest, has officially opened to the public. The majestic international aviation hub provides supreme air travel experience.



四年磨一剑， 上海机场再造新力作

2016年12月12日，随着MU592莫斯科—浦东航班降落，上海机场迎来了当年的第1亿名旅客；标志着我国继英国、美国、日本之后，成为全球第4个拥有年旅客吞吐量超过1亿人次航空枢纽的国家，上海成为继伦敦、纽约、东京、亚特兰大之后，全球亿级航空枢纽俱乐部的第5名成员。2017年12月15日，上海机场的年航空货邮运量首度突破400万吨，又成为继中国香港、美国孟菲斯之后，全球第3个、我国内地首个年运量400万吨以上的航空物流枢纽。

2018年，上海浦东、虹桥两场的客

货运量达1.18亿人次和418万吨，已经分别连续第3年和第11年位列全球城市第4和第3。上海机场集团党委书记、董事长秦云表示，浦东国际机场是上海航空枢纽建设的核心载体，我们始终以加快推进上海国际航运中心建设、更好服务新时代民航强国战略为使命担当，始终以旅客和用户需求为导向，坚持对标国际最高标准、最好水平，组织机场规划、设计与建设，全力打造与卓越全球城市相匹配的品质领先的世界级航空枢纽，为社会经济发展提供最佳航空服务保障。

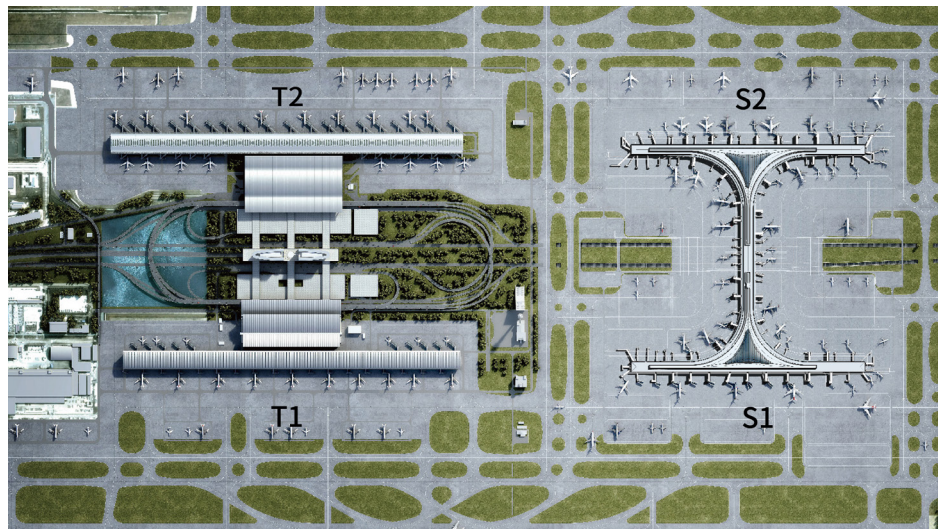
随着上海地区航空运输市场的迅速发展，浦东机场登机桥、机位等资源不足也日益凸显，特别是机场135个客机位之中，近机位只有70个，造成远机位候机厅旅客人数超出最大保障人数，严重降低了旅客的出行体验。机场的持续发展，对高质量候机空间和近机位资源提出了越来越迫切的需求。

为解决“成长的烦恼”，夯实硬件基石，浦东机场三期扩建工程于2015年12月29日全面开工，工程主要包括4大部分：航站区工程、飞行区工程、生产辅助设施工程，以及市

政配套工程。其中，62万平方米的卫星厅以及旅客捷运系统、95万平方米的港湾停机坪、2组飞行区下穿通道、满足航空公司中转的行李系统、5300多个停车位的长时停车库、绿色节能的能源中心是其核心工程。

浦东机场三期扩建工程是在不停航条件下组织施工建设的，为把建设对运营的影响降到最低，工程实行分阶段验收、分阶段投入使用。2018年10月，北港湾11个远机位和4座滑行道桥等首先通过行业验收并投入使用；2019年4月，T1、T2站坪调度中心通过二阶段行业验收并移交运营单位；运行资源的逐步释放，极大缓解了浦东机场机位不足等压力。今年7月12日，浦东机场三期完成了竣工验收，随后又相继通过了民航行业验收、口岸开放验收，最终，迎来了金秋九月的顺利开航。上海机场集团总裁冯昕在9日召开的市政府新闻发布会上表示，浦东机场三期扩建主体工程建成启用后，浦东机场可满足年旅客吞吐量8000万人次的运行需求，将持续提升浦东机场运行服务品质，更好服务航空公司高效枢纽运作，更好服务旅客便捷出行。

浦东国际机场航站楼+卫星厅示意图



最大卫星厅，开启“航站楼+卫星厅”一体化运行新模式

浦东机场三期核心工程中，世界上最大的单体远距离卫星厅尤为重中之重。它位于浦东机场现有T1、T2航站楼南侧，由两座相连的S1和S2组成，呈工字型，与航站楼成组运行，具备旅客的出发候机、到达和中转功能。西侧的S1地下1层，地上6层，与现有的T1航站楼共同运行，设计年旅客吞吐量3680万人次，服务东上航及天合联盟；东侧S2地下1层，地上5层，与现有的T2航站楼共同运行，设计年旅客吞吐量4320万人次，服务国航、南航、吉祥、春秋、星空联盟、寰宇一家等。卫星厅的基本旅客流程为国内混流、国际分流，采用国际到达层在下、国内混流层居中、国际出发层在上的格局。卫星厅启用后，浦东机场新增90个登机桥，靠桥率可由目前的50%提高至90%，绝大部分旅客能够通过登机桥上下飞机，出行更加便捷。

旅客通过捷运系统往返航站楼与卫星厅。浦东机场卫星厅是我国内地首个采用机场捷运与主楼相连的远距离卫星厅。浦东机场捷运不同于国际上机场捷运普遍使用的胶轮系统，而是



浦东国际机场S1卫星厅国际出发层

引入了国产化程度较高、与国内城市地铁相同的钢轮钢轨制式。捷运线路全长7.2公里，分东、西两线独立运营，每条线路都是双线运行模式，适应突发情况下的不间断运行。东线连接T2航站楼与S2卫星厅，西线连接T1航站楼与S1卫星厅，列车车厢采用目前载客量最大的A型车，4节编组，国内和国际车厢各两节，列车最高时速80公里，单向行程最快2分30秒，行车间隔小于5分钟。

以建设世界一流航空枢纽为目标的浦东机场，也将卫星厅建成了最高标准的建筑精品。卫星厅工程共使用钢结构3.5万吨，超过浦东机场T1航站楼2.8万吨、T2航站楼3万吨的钢结构使用量，相当于上海徐浦、杨浦、南浦三座大桥的钢结构总重量，这一工程被中国建筑工程钢结构行业协会授予了行业内最高荣誉——“中国建筑工程钢结构金奖”。

在三期工程建设中，浦东机场还建成了集中供冷供热的能源中心，既确保卫星厅冬暖夏凉的候机环境，又通过集中供应降低能耗。在集中供热系统中，能源中心使用天然气燃烧的锅炉氮氧化物排放量小于50毫克/立方米，是上海首家达到此标准的新建锅炉房。集中供冷系统则拥有目前全国最大的水蓄冷技术蓄冷罐，能使用夜间低谷时段的低价电制冷，将冷水储存在蓄冷水罐中，白天高峰时段电价高时再放冷，通过峰谷电价差，每年可节约1800万元左右的运行费用。对标世界级枢纽机场绿色航站楼设计，卫星厅通过使用变频空调箱、取消空调换热器直接供冷、过渡季节自

捷运车厢





浦东国际机场S2卫星厅国际出发层

然通风、地面以下直供水等多种节能技术手段运用，预测年节约用电量可达995万度。卫星厅厕所及绿化浇水采用围场河雨水回用技术，可以实现年节水21.6万吨。卫星厅投运后，可减少地面保障车辆运输频次和行驶距离，预测全年减少航空公司保障车辆柴油消耗量1623吨；通过登机桥给飞机供电方式每年可以减少飞机航油消耗量3.9万吨，每年减少二氧化碳排放11.5万吨。

领行业之先，“中转神器” 助力主基地航司共赢

早在2009年，作为上海主基地航司之一的东航，在浦东机场推出内地首家“通程航班”业务，让旅客能在始发站点一次办理各段登机牌、在浦东中转时不必提取行李、直挂终点。9年后的2018年6月1日，经海关总署正式批复，东航与达美航空代码共享航班的“通程航班”项目又在浦东机场开始试行，这里再次成为内地首家外航开通“通程航班”业务的机场。

浦东机场与主基地航司东航，这对世界级枢纽+世界级航司的联手，一步步领全行业之先，为浦东机场的枢纽运行奠定了坚实的基础。而浦东机场三期扩建工程又为

双方的共赢发展创造了新舞台。

为进一步提升枢纽中转功能，满足大量中转旅客需要，浦东机场卫星厅设置了中央中转大厅。在中央中转大厅，国内转国际、国际转国际、国际转国内等3种流程的联检设施与值机设施得到了精心组合，大厅同时具备行李安检、海关、边检等功能，为旅客中转提供集中一站式服务，将极大缩短航班最短衔接时间，为航空公司推出更多中转产品提供了便利。卫星厅启用后，航空公司在浦东机场的通程航班运行将更为顺畅。今年年内，东航在浦东机场通达联运航点将力争达到163个，为浦东的枢纽建设提供更有力的航线网络与客流支撑。

在卫星厅中的转核心区，航空枢纽“中转神器”——可灵活切换的登机桥——大规模广泛应用。

卫星厅启用后，浦东机场新增90座登机桥，其中环绕中央核心区有35座三层国际国内可灵活切换的登机桥，相比功能单一的登机桥每年可多处理700万人次的旅客量，提升了卫星厅的使用效能。这款登机桥可以灵活切换，用以对应不同高度





浦东国际机场S2卫星厅中转大厅

层、旅客行经不同通道动线的不同航班，既可以供国际进出港航班使用，也可以停靠国内进出港航班。特别是对于主基地航司东航这样有大量国内、国际航段衔接的大型枢纽航司，当同一架靠桥飞机需要进行国内、国际航班执飞任务转换时，混合登机桥能够实现机位不用变、飞机不用滑行，而是通过登机桥上的动线和分隔变化，使登机区域快速切换，从而大大提升地面的保障效率和飞机调配的灵活性。

行李自动分拣，“不能开口的旅客”走得顺畅及时

对一座瞄准国际顶级水准的航空枢纽而言，最大的中转挑战不仅仅是保障普通旅客，更有行李这位“不能开口的旅客”。能否让不开口的托运行李精准地登上航班、及时地跟上主人，尤其考验着机场的枢纽能力。在浦东机场的卫星厅建设中，高品质的行李系统也不会缺席。

浦东机场卫星厅行李处理系统负责旅客托运行李的传输、分拣及转运，由再值机、中转、分拣、早到、信息控制、行李安检等子系统组成，包含约

1.7千米长的全自动行李分拣机、约8千米长的行李输送机、20台分拣机导入设备以及21套行李离港转盘。

比如保障主基地航司东航的S1卫星厅，行李系统采用了全自动分拣系统，分拣量大、效率高、分拣准确率在99.99%以上。针对S1卫星厅中转流量大、行李条码损耗和磨损几率比较大的实际情况，卫星厅的自动行李分拣系统还引入了高效的国内国际中转补码线，可以对无法识别的行李进行补码，以此减少安检工作量、大幅提高输送效率。

为了应对今后各家航司、特别是主基地航司航班量的不断增长，解决随着枢纽航班量走高而日益增加的早到中转行李存储问题，卫星厅行李系统还采用了先进的早到存储模式。S1卫星厅共设置了国际、国内各550个、合计1100个早到行李存储位置，采用多层多条存储线设计，能够按照时间和航班两种模式存储早到行李；工作人员可以根据需要，从控制系统的界面自行选择不同模式，从而更加细分、有效地储存和释放行李，中转行李也可以高效地从分拣机直接分拣到

早到系统。

机坪调度添大脑，机坪身躯变“立体”

为有效统筹机场运输量和保障架次持续增长、机场规模不断扩大后航空器机坪运行保障工作，浦东机场三期扩建工程实施了T1、T2航站楼及卫星厅站坪调度中心建设项目，以进一步优化和完善机坪运行管理，提高机坪管制效率。三个站坪调度中心从地理位置上可以对浦东机场全部机坪区域进行目视覆盖，相关管制区域总面积达271.9万平方米，共计停机位273个，滑行道76条。

作为浦东机场站坪运行的“大脑”，三处站坪调度中心建立了安全可靠的指挥系统，并建成了机场-空管数据交换平台，实现了与空管运行数据的互享互通，为进一步提高站坪运行效率打好信息共享的基础。

三处“大脑”中最强大的T1站坪调度中心，还安装有多套全景视频系统，分别覆盖东、西机坪和卫星厅南北港湾等区域，可以通过技术手段增强图像，确保在夜晚等目视条件不佳的情况下也能达到目视要求，从而在此建立了指挥整个浦东机场站坪运行的条件，使机场站坪既可以采取多中心分散式运行模式，也可以实现一个中心集中指挥。

“大脑”给力的同时，伴随三期工程，浦东机场机坪运行的“身躯”——机坪的物理空间，也从平面走向立体，开展了飞行区下穿通道工程。

这一工程位于浦东机场航站楼与卫星厅之间，包含新建2组下穿通道、2座滑行道桥以及5号机坪的改造，对提高航站楼和卫星厅之间的行李运输和旅客摆渡效率能发挥重要作用。

浦东机场以往的地面服务车道为南北向，与唯一一组东西向的T3、T4垂直滑行道平面交叉；而T3、T4滑行道是机场最繁忙的联络滑行道，浦东机场日起降航班1400多架次，有近50%的航班穿梭其上；滑行道与地面服务车道的平交，导致远机位与航站楼之间的行李车、摆渡车等待时间过长。下穿通道建成后，T1航站楼至卫星厅S1之间、T2航站楼至卫星厅S2之间各设有2条服务车道和1条行李车道，使远机位服务车辆能通过下穿通道穿越垂直滑行道，穿越时间缩短至2分钟。

值得一提的是，在三期工程建设中，浦东机场的空管塔台、航管楼与跑道下滑台、雷达站、管制中心等重要空管设施之间相连的通信线缆，均需横穿下穿通道，从而在浦东机场建设史上首次面对几乎涉及所有重要空管管线的大规模搬迁工作。经过详细的勘察排摸、制定可靠的管线搬迁方案，机场建设者最终实现了管线搬迁的安全“零事故”，确保建设和运行两不误。

机场亦商场， 买得爽、吃得香、停车畅

全球航空枢纽的竞争中，除了航线网络通达性、航班运行水平、枢纽中转效率之外，机场的服务品质、商业氛围，也正成为越来越广受关注的焦点。无论是我国周边的新加坡、仁川等航空枢纽，还是近年来新崛起的迪拜、阿布扎比、伊斯坦布尔，无不着力完善机场的商业、服务业。近年来，浦东国际机场已经成为我国内地机场商圈的龙头，以极具吸引力的免税零售赢得了旅客的认可。

在浦东机场三期建设中，机场商业同样被精雕细刻。卫星厅启用后，浦东机场新增商户门店159家，免税零售面积增加了近1万平方米，免税

商业规模居内地第一、世界前列。由此，机场的百万旅客零售规划面积达504m²/百万人次，餐饮规划面积达338m²/百万人次，跻身国际先进水平。

免税店是浦东机场商圈最受旅客欢迎的业态之一。随着卫星厅的商业空间开业迎客，这里一方面将继续巩固香水化妆品的价格和品类优势，同时计划于2022年底前陆续引进20多个时装、皮具、珠宝、腕表等百货品牌。

卫星厅餐饮兼顾多层次需求，布局更加合理，既有连锁餐饮品牌，也有网红品牌，新雅茶室、老正兴、德兴馆等上海老字号饭店也将亮相卫星厅，展现上海海派餐饮特色。此外，机场商圈内还有14家主营老字号品牌的综合性食品店，主推大白兔奶糖、三牛万年青、沈大成、乔家栅、百草梨膏糖、老香斋、楼外楼等老字号特色食品品牌。卫星厅内餐饮菜品及价格与市内对标店100%对标，切实落实浦东机场餐饮同城同质同价承诺。

如果说，多年来机场商业是浦东机场最受旅客认可的“特色”，那么，机场的停车位紧张则曾经是机场旅客最容易感受到的痛点之一。随着此次三期工程建设，浦东机场长时停车库将于国庆节后投入使用、缓解机场旅客的停

车压力。

这一停车库位于机场工作区内，设停车位5354个，与目前两座航站楼前P1、P2停车库车位数相当，包含了无障碍车位112个，停车库D楼整幢楼则集中设置了998辆充电桩停车位。将整幢车库全部集中设置为充电桩车位，在上海的公共停车库也尚属首例。长时停车库距离T1、T2航站楼均约1.8公里，采用短驳车的模式，旅客可乘坐接驳车往来于停车库与T1、T2航站楼之间。旅客车辆进出长时停车库，则可以通过机场迎宾高架上设置的专用匝道。

买得爽、吃得香、停车畅，让浦东机场在精雕细刻中，为旅客营造不一样的出行体验。

未来，随着长三角区域一体化国家战略、上海自贸区新片区政策的深化，将给浦东机场带来新一轮发展机遇。对标卓越全球城市目标，为满足上海地区航空运输市场发展需要，在民航局与上海市政府签署的《关于推进新时代上海民航高质量发展战略合作协议》的框架下，机场集团正在加快研究新一轮浦东机场总体规划的修编，把浦东机场建设成为上海国际航空枢纽的核心载体。✈

（来源：中国民航报）

浦东国际机场S2卫星厅候机区



Forging Ahead with the Construction of an Aviation Hub for Two Decades

Celebrating the 20th anniversary of the opening of Pudong International Airport

砥砺前行二十载 同心共筑枢纽梦

——热烈庆祝浦东国际机场通航20周年

撰文/殷宣

1999年9月16日，倾注着建设者汗水、承载着机场人枢纽梦想的浦东国际机场正式通航。二十年时光荏苒，2019年9月16日，浦东国际机场卫星厅正式投运，见证了浦东机场华丽腾飞，拉开了浦东机场发展的新篇章。

On September 16, 1999, Pudong International Airport, bearing witness to the builders' hard work and the aspiration of building it into an international hub, officially commenced operation. Twenty years later, its satellite hall was officially open on September 16, 2019, a testament to the soaring development of Pudong International Airport and ushering in a new chapter for it.

20年来，浦东机场从开航时的1座航站楼、1条跑道，发展到现在拥有2座航站楼、1个全球最大的单体卫星厅、4条跑道的大型复合枢纽机场，亚太核心航空枢纽、世界级航空枢纽基本确立。每天有20多万旅客在这里抵离，1400多个航班在这里起降，成为世界最繁忙、最具潜力的空港之一。

硬件设施

浦东机场自建成投运以来，先后经历了二期扩建、一期适应性改造和三期扩建。随着卫星厅的启用，年旅客保障能力提高到8000万人次，年货邮保障能力提高到420万吨，年航班起降提高到49万架次，航空运输保障能力得到大幅提升，设施规模已达到世界先进枢纽机场水平。

运量规模

2018年，浦东机场旅客吞吐量突破

7400万人次，连续三年全球排名第9，全国排名第2，占我国内地机场的6%，其中出入境旅客占我国内地机场的1/4；货邮吞吐量377万吨，连续11年全球排名第3，占我国内地机场的1/4，其中出入境货邮占我国内地机场接近1/2。客货吞吐量分别是2001年的11倍和9倍，17年来复合增长率分别达14.98%和13.84%。

网络品质

2018年，航线通达48个国家272个航点，其中国际航点134个，洲际航点66个。浦东机场的通航点数量在全球超大型机场中名列前茅，已经超过亚洲地区的新加坡、仁川、东京等一些主要城市的机场。

运行效率

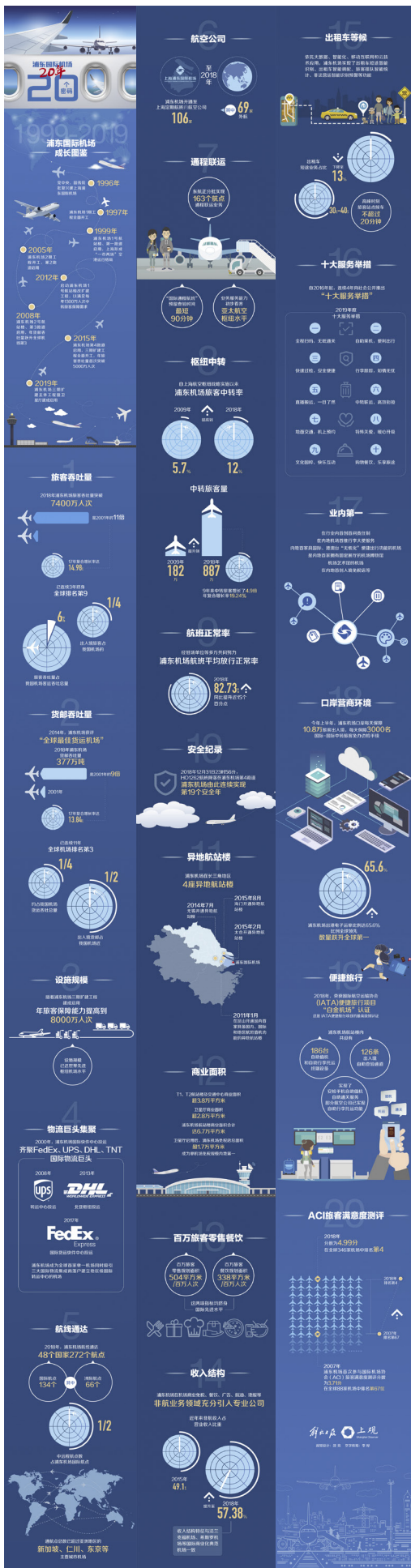
自1999年建成投运以来，浦东机场已经持续实现19个安全年。浦

东机场旅客中转率从2009年的5.7%提高到2018年的12%，中转旅客量从182万提升到887万，9年来中转旅客增长了4.9倍，年复合增长率达19.24%，排名国内第一。航班正常率显著提升，2018年航班平均放行正常率82.73%，同比提升近15个百分点。

◆ 创新枢纽运营模式

浦东机场通过多年运营经验的积累、总结和创新，在2008年二期开航后，为适应“多跑道、多航站楼”的运营特点，创新运营管理模式，前瞻性构建了“区域化管理+专业化支持+OC运控平台”的运行模式，设立了机场运行中心（AOC）、航站区运行中心（TOC）、交通信息中心（TIC）三个运行中心平台，打破传统交叉管理模式，确立三大运行区域的管理主体地位，进一步明晰了职责界面，提高运行效率和现场管控能力，使浦东机场站在一个更高的平台上参与全球竞争。这一运行模式受到国内民航业界的广泛推崇和借鉴，目前，已在国内机场得到广泛应用。

作为机场运营效率的检验指标，浦东机场高度关注航班正常性工作，抓住长三角地区空域精细化管理改革试点的契机，在集团公司的大力支持下，构建了政府层面的联席会议机制，行业主管层面的航班正常管理协同机



视觉设计：邵竞 文字统筹：李晔

制，以及机场运行层面由各相关驻场单位共同参与的运行协同管理委员会和运行协同指挥平台，有效推动上海地区空域资源释放、运行效率和服务体验提升。

◆ 航线网络密布全球

围绕建成亚太核心航空枢纽和品质领先的世界级航空枢纽的战略目标，浦东机场在巩固本地集散枢纽基本功能的基础上，强化中国门户的核心功能，培育国际中转枢纽的潜在功能。通过不断整合机场运行资源，拓展空中航线网络，优化中转流程，入驻航空公司及通航网点快速增加，一个通达世界、密布全球的航线网络已经形成。

积极拓展国际中远程航线，围绕“做强欧美，填补空白”的目标，近几年，填补了浦东枢纽网络中对非洲大陆航点的空白；新增俄罗斯、美国、奥地利、西班牙、加拿大、比利时等多个航点，中远程航点数已占浦东机场国际航点的1/2。巩固国际短程航线优势，支持和鼓励基地航在东北亚、东南亚地区的密集航线布局，积极开展亚洲地区至欧洲、北美和澳洲的中转业务，并取得良好成果。截至2018年底，浦东机场国际转国际中转业务占比超过1/3。持续优化国际国内航线结构，于2014年出台了《航空性业务收费优惠方案》，对于航空

公司开辟国际长航线和国内重要客源航线给予航线性业务收费减免，对于引导航空公司改善国内、国际航线编排起到了正面引导效果。2018年，浦东机场在旅客吞吐量和网络结构方面，境内外占比均达到1/2。浦东机场口岸出入境人员连续16年位列全国空港口岸第一。

◆ 铸造行业安全典范

20年来，浦东机场以科学发展、安全发展为总要求，以安全管理体系（SMS）和航空安保管理体系（SeMS）为主线，不断改进完善安全管理模式、实施程序和运作要求，努力提高安全管控整体水平，浦东机场持续实现19个安全年，铸造了行业内的安全典范。

浦东机场紧盯安全发展态势，积极倡导安全文化，推行了安全理念的“三个转变”，实现从日常管理向危机管理转变、从关注客体向关注主体转变、从关注结果向关注事前风险评估和过程控制转变。以民航规章标准为指引，大力加强安全管理体系（SMS）建设和航空安保管理体系（SeMS）建设，整合优化安全管理资源，形成符合浦东机场实际的安全管理手册。实施全面风险管理机制，建立了风险管理制度和程序，完善风险识别、风险评估和跟踪体系，提升安全管控水平。深入推进标准化建设，建立跑道防侵入协调平台和跑道侵入事件分析数据库，建立和完善安保审计检查单辅助系统，提高安全监察质量；稳步推进安全新技术应用，推动FOD探测系统试点项目、无人机反制试点项目、围界防入侵系统升级项目、旅客流程人脸识别试点项目等建设。同时加强安全教育培训，使员工树立正确的安全态度和自觉规范

的安全行为。

◆ 服务位居世界前列

作为展示上海乃至中国形象的“窗口”，20年来，浦东机场一直致力于服务品质的提升，始终坚持“安全、便捷、人性化”的服务理念，以“便捷”为突破口，不断完善服务策划、服务管控、服务评估及服务改进与创新四大体系的建设，加大服务投入，积极推出多样化服务举措，努力为旅客提供安全高效、贴心愉悦的卓越机场服务体验。

浦东机场从2007年首次参与ACI测评的3.71分，在全球88家机场中排名第67位，提升至2018年的4.99分，在全球346家机场中排名第4位。从2010年起，连续9年排名世界前10位。2018年，荣获国际航空运输协会（IATA）便捷旅行项目“白金机场”认证。

从2012年起，浦东机场就在服务业中创新引入“精益运营”管理方法，提出“七个零”的精益愿景，这也是民航业第一家。经过七年的实践，浦东机场推进了90余个精益项目、建设百余个精益班组，在提升旅客体验、提高资源利用效率等方面取得了良好的成效，也为服务行业和机场企业应用精益运营理念提高管理水平提供了实例。

自2016年起，浦东机场连续四年向社会公开推出“十大服务举措”。通过完善引导标识，优化中转设施，增加边检、安检通道，改造洗手间，完善无障碍及母婴室设施，推出高科技互动体验区、多媒体信息厅、免费充电桩、降温喷雾装置来改善硬件设施；通过推出“行李大使”、设置集

中式旅客服务中心、开通“生命绿色通道”、设立“96990”24小时服务热线、为老弱病残孕旅客免费提供电瓶车服务等举措来创新服务内涵。在强化服务创新过程中，浦东机场创出了许多行业内的第一：行业内首创首问责任制；内地机场首推行李大使服务；内地首家具有国际、港澳台航线“无纸化”便捷出行功能的机场；业内第一家推出出租车短途GPS智能化管理；国内第一家拥有固定展厅的机场博物馆、机场艺术馆；打造“归去来兮”大型人文环境艺术景观，首开机场业界先河，将“人文环境艺术”整体与机场空间精心融合；在国内首创入境免税店。

◆ 非航业务成绩斐然

20年来，浦东机场紧紧把握上海航空运输市场迅猛增长带来的良好发展机遇，取得了经营业绩持续稳定增长的良好成绩。不断拓展非航业务，围绕价值提升，以“调整资源布局规划，挖掘资源价值潜力，优化资源使用形式，规范资源运营管理”为手段，完善商业布局和服务业态，推进资源经营模式创新，在机场商业免税、餐饮、广告、航油、地服等非航业务领域，充分引入专业公司，以租赁、招标等模式引入竞争机制，通过以社会化的经营实现资源效用最大化。主动顺应电子商务的发展和新经济业态的模式，积极探索“航空主业+金融”的发展新路径，拓展新的经济增长点，确保经营效益持续、健康、稳步增长。从收入结构看，非航收入占营业收入比重从2015年的49.1%提升至2018年的57.38%，逐渐摸索出了具有浦东机场特色的非航业务发展道路。

目前浦东机场商业总面积达到6.7

万平方米，百万旅客零售规划面积（504m²/百万人次）和餐饮规划面积（338m²/百万人次）两项指标均跻身国际先进水平。1999年浦东机场免税业务在国内同行业率先采用专业化招商经营模式，经过20年的不懈努力，浦东机场免税商业品牌发展壮大，免税商业销售额、场地资源价值和受欢迎度达到国内机场一流水平，成为行业标杆。

◆ 携手打造和谐空港

20年来，浦东机场围绕“为旅客创造最佳的乘机体验”的目标，与驻场各单位主动紧密协作，共享资源、共破瓶颈，搭建了空港社区共建平台，共同营造机场良好的生产运行和商业经营环境，在枢纽功能的完善、服务品质的提升、管理标准的推广等方面取得良好效果，构建了和谐航空港。

积极协调联检单位，主动进行资源整合，不断优化政策环境和通关条件，为航空公司开发更多中转产品，助推枢纽发展。联合驻场单位成立浦东空港社区，携手打造优质服务链，提升服务品质。人员统一实施培训，制定《浦东机场航站区从业人员准入制度实施细则》及准入培训方案，以制度规范驻场各单位的行为。坚持品牌引领，共同推出对外服务承诺，挖掘整体潜能，提升服务水准，携手边检打造了全球最佳的通关效率；协同海关、边检、检验检疫、东航等驻楼单位推出“爱心通道”这一特色服务项目，成为上海市及至全国知名的服务品牌。浦东机场区域获得上海市文明示范标志区域称号，在上海市窗口行业公众满意度测评中始终名列前茅。

Sharing Data and Seizing Opportunities

Shanghai Airport Authority signed a tripartite cooperation agreement with Jiushi Group and STEC

共享数据 共抓机遇

机场集团与久事集团、隧道股份签署三方合作协议

撰文/张卓剑 图片/王跃进

10月23日下午，机场集团与久事集团、隧道股份三方在久事大厦签署数据共享合作协议。机场集团总裁冯昕、久事集团总裁郑元湖、隧道股份总裁周文波出席仪式并见证了协议签署，机场集团副总裁周俊龙、久事集团副总裁孙冬琳、隧道股份首席信息官熊诚代表三方进行签约。

On the afternoon of October 23, Shanghai Airport Authority signed a cooperation agreement on data sharing with Jiushi Group and STEC (Shanghai Tunnel Engineering Co., Ltd) in the Jiushi building. Feng Xin, president of the Airport Authority, Zheng Yuanhu, president of the Jiushi Group, and Zhou Wenbo, president of the STEC, attended the ceremony and witnessed the signing of the agreement. Zhou Junlong, vice president of the Airport Authority, Sun Donglin, vice president of the Jiushi Group, and Xiong Cheng, chief information officer of the STEC, signed on behalf of the three parties.

本次协议的签署，旨在建立数据共享、服务联动的长效机制，加强需求对接和业务交流，完善信息互通，助推公共服务与实体经济协调发展。此外，以第二届进口博览会为契机，通过智能化、信息化等科技手段，在公交、出租运能精准调度，高架隧桥养护时间错峰避谷，机场大客流疏散及航班延误保障等方面开展有益探索。协议明确三方数据交换的内容，主要

包括上海两场进港航班相关信息、公交及出租相关信息和高架隧桥的养护信息。

此次数据共享合作伙伴关系的建立，标志着三方依照《上海市公共数据开放暂行办法》的精神以及围绕进博会“越办越好”的总要求，大胆尝试、加深在旅客服务、交通保障和城市服务等各方面的探索和合作，全力

保障本届进口博览会的顺利召开，为上海“智慧城市”的建设添砖加瓦，从而持续提升城市能级和核心竞争力，加快“上海服务”品牌建设，努力推进上海卓越全球城市的建设。✕

Gearing up for the CIIE Shanghai's airports are ready to go

厉兵秣马迎进博

上海机场服务保障工作准备就绪

撰文/马新华 俞雪冰 陈晟 邹丽洁 庄从文

10月25日，距第二届中国国际进口博览会开幕倒计时还有10天，上海机场集团认真贯彻落实“把进博会越办越好”的工作要求，浦东、虹桥两场将以“更高水准、更

On October 25, 10 days before the opening of the second China International Import Expo, Shanghai Airport Authority had been well prepared to contribute its own share to "a better CIIE." Pudong and Hongqiao airports have undertaken to welcome exhibitors and visitors from all over the world with "higher standard, more beautiful environment and better experience", so that guests from home and abroad will experience "Shanghai service" at Shanghai airports, and have a good impression of China, Shanghai and Shanghai airports.





迎进博：空港越来越美丽

为营造浓厚的进博会环境氛围，以更加美丽的机场窗口形象迎接八方来宾，两场在进出场道路及航站楼区域的环境布置各有奇思，精心装扮，充分展现城市窗口形象，中外旅客一踏进两场就能感受到浓浓的进博会氛围。

浦东和虹桥机场在进出场道路推出了“一栏一线一景”的进博会景观布局。“一栏”是指进出场道高架护栏上将布置全新绿化及花卉，让四方宾客在抵离浦东机场时都能感受盎然生机。“一线”是指机场主要路段绿化设施重新进行修缮，道路干净整洁，绿树花草成线，一路皆风景。“一景”是指机场主要道口布置的多处主题景观。浦东机场在贵宾区等处以罗汉松景墙为背景点缀太湖石、竹、枫等元素打造出一座浦东机场版江南园林；在北进出场道路则分别新增“海之路”主题雕塑景观和“流光探影”绿化景点，将浦东机场元素、上海城市元素、进博会元素融合在一起。虹桥机场在航站楼打造了多组“中国情”进博主题绿化景观，突出进博氛围和中国元素。此外，在进出虹桥机场主干道两侧布置了150余组进博会迎风旗，营造浓郁迎进博氛围。

在两大机场的航站区、交通中心等客

流密集区域，精心布置了融入进博会元素的30余组主题绿化景点，憨态可掬的“进宝”屹立其中迎接八方来客。楼内千余块电子显示屏、广告灯箱滚动播放进博会宣传片、宣传海报，楼内问讯柜台、联检通道等区域也布置了进博会实体宣传海报。

两大机场交通服务设施也整修一新。浦东机场T1出租车站点推出了“一眼上海”景观功能，站点放置了以浦江两岸最具代表性的建筑为原型的雕塑造型，呈现出黄浦江、外滩、陆家嘴等处的景观集合；现场多媒体视频滚动呈现马桥文化、朱家角、豫园、石库门、静安寺、国际饭店、一大会

址等独具上海特色的人文景观和历史建筑，让中外来宾在候车的同时就能欣赏到富含上海元素的特色造型。虹桥机场T2的P7停车库也已完成外立面和地坪整修，更新各类车库引导标识50余处，增设了立体绿化景观、旅客休闲座椅、玻璃围栏等服务设施，可为旅客提供更高品质的停车服务。

迎嘉宾：服务越来越热情

在成功保障首届进博会服务保障的基础上，上海机场进一步优化各项服务措施，积极推进进博保障与机场服务互促互进，让中外嘉宾感受到上海机场的真情与热情服务。





浦东机场和虹桥机场在航站楼到达区域分别设置了4个和2个进博会接待服务中心。接待服务中心集“咨询服务”“形象宣传”“商务服务”于一体。10月25日起陆续启用，在进博会期间每天6:00—24:00不间断服务。

浦东机场航站楼内的“翔音”旅客服务中心推出多国语言翻译和手语同声翻译服务，可提供包括日语、韩语、西班牙语、俄语等在内的12国语言现场翻译，通过点击“一键使用视频手语翻译”按钮，即可迅速接通后台专业翻译团队，实现手语实时在线翻译。浦东机场还引入智能机器人服务，在交通中心磁浮和地铁出口处放置了2台智能机器人，一是可点击“信息查询”连接到上海机场官网自助查询相关服务信息，二是

点击“温馨专线”直接连接96990上海机场服务热线为旅客提供视频问询服务，进博会前将正式启用并提供24小时全天候资讯服务。此外，新启用的卫星厅内还新设了3台“魔墙”，旅客通过触摸显示屏，动动手指就可以了解卫星厅内洗手间、登机口、电梯等服务设施，以及商业、餐饮店铺信息及方位，点击相应图标即可为旅客生成最优路线，显示目标距离、预估步行时间。

进博会期间，虹桥机场将选派近50名业务精湛的安检骨干，协助有关方面共同做好国家会展中心核心区安保任务。为进一步提升旅客安检效率，近期将在T2新增10条安检自助验证通道，自此2座航站楼安检自助验证通道将达到28条（其中，T1国内8条，T2国内20条）。

虹桥机场“蓝馨”问讯台在进博会期间可提供英日韩语种问询服务，并增设一名专员提供“无忧陪护”，陪同协助旅客处置急难问题。两座航站楼出入口新增设16块信息告知牌，将温馨通道服务提示前移至“第一道门”，如遇有紧急需求且符合服务范围的旅客，只需提前10~20分钟致电预约，即约即享免费推车、优先办票、优先安检、免费电瓶车、优先登机、优先乘坐出租车服务等一条龙温馨服务。虹桥机场引入的智能座椅扶手已在T2的24号登机口附近座椅上试安装了144个，扶手集合了多功能充电、航班信息查询、旅客满意度问卷调查等三大功能，配置了“三合一”充电线、USB充电口，嵌入了智能触摸屏，旅客可自主查询和掌握航班动态，并及时向机场反馈服务意见。

迎大流量：保障越来越高效

在固化延续首届进博会各项保障工作经验做法的基础上，机场与政府部门、航空公司等单位多方协同，进一步优化进博会各项服务保障措施，使机场的客货服务保障、交通服务保障更加高效顺畅。

进博会筹备期间，海关、边检、机场协同联动，进一步优化了人员出入境通关礼遇服务，设立进博会专用通道，通过“绿色通道”更快更好更优地保障参会礼遇嘉宾快速通关、人员物品优先通关。海关在两场设立了进博会旅客专用通道16条（其中，浦东机场13条，虹桥机场3条）、进博会货运专用窗口19个（其中，浦东机场17个，虹桥机场2个）；边检在两场设立了进博会专用查验通道16条（浦东机场和虹桥机场各8条）；安检在两场开通了进博会旅客专用安检通道16条（其中，浦东机场13条，虹桥机场3条）。

为更好地保障空运来到上海的进博会参展货物的快速交运，提高货物处理效率与服务水平，浦东机场货运站（PACTL）在浦东、虹桥机场货运区内开通了“进博会物资专用绿色通道”，为进博会货物提供“三优先”



服务，优先预留存储库位、优先信息处理、优先理货发货，在海关的支持下实现快速通关，可节省一半以上操作时间。截至10月24日24点，通过浦东机场货运站处理的进博会展品和物资已达187票、657件、116吨，已超过首届进博会操作总量。预计第二届进博会期间，浦东机场货运站（PACTL）处理量将超过150吨，同比增长达63%。货物品类涵盖水果、海鲜、乳制品、巧克力、酒类、珠宝、药品、精密仪器等，其中，乳制品、药品等温控货物处理量为9.7吨，增长26%。

针对进博会期间的高峰客流，两场也制定更为完善的大客流疏导措施。浦东机场出租车站点、机场大巴将利用

物联网、大数据、人工智能技术和三维可视化技术的整合，进一步做好现场站点管理、车辆保障动态调配，满足旅客乘车需求。同时根据现场旅客排队情况，制定陆侧交通托底保障方案，确保遇到极端大客流时可在最短时间内疏散旅客。

为了方便展客商往返于浦东机场和进博会场馆，11月5日至10日，浦东机场将继续提供进博会免费巴士专线，同时根据展会活动安排、开闭馆时间和客流特性，制定巴士运行时间和线路，每天往返13班次。鉴于专线服务对象以来沪参展与会的商务人士为主，随身行李较多，为方便旅客出行，专线在进博会会场周边宾馆酒店设置中途停靠点。✖



My People, My Country

— a show presented by Shanghai Airport Authority to celebrate the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China

我和我的祖国



——上海机场集团庆祝中华人民共和国成立70周年文艺演出



音诗画

《奋斗的青春最美丽》

习总书记说，青春是用来奋斗的，所以奋斗的青春最美丽！通过寻找上海机场软硬件之美、服务品质之美、劳模先进劳动之美以及新进员工青春之美，展示了上海机场在新时代大潮中，以追求卓越与担当精神，谱写上海机场建设发展的新篇章。

奋斗吧青春，时光正好，不负韶华。

这是奋斗者的时代，
这是追梦人的舞台！

奋斗的青春最美丽

⑨ 情景讲述《我最美》

⑩ 歌曲《梦的希望》

⑪ 歌曲《九九八十一》

⑫ 舞蹈《礼仪东方》

选送单位：股份公司、
虹桥公司、贵宾公司等



女声独唱《追寻》
表演者：翁婷婷



现代舞《机场style》
选送单位：股份公司



⑧ 朗诵《心中的歌》
表演者：史志瑛、赵云、吴娜、陈勇

- ①② 合唱《今天是你的生日》
③ 红歌组合《我的祖国》
④ 红歌组合《我爱祖国的蓝天》
⑤ 红歌组合《我们的生活充满阳光》
⑥ 红歌组合《我们走在大路上》
⑦ 红歌组合《没有共产党就没有新中国》
选送单位：指挥部、股份公司、虹桥公司、货运事业部等

今天
是你的
生日

我们都是追梦人

情景讲述
《只要有我的地方》

在通道、机坪、塔台、站点……
是每一位心怀梦想的机场员工，
用真心真情与一丝不苟，
保障每一次安全准点舒适出行；
用不舍昼夜与卓越匠心，
成就超越期待的品质与服务。
他们说——
只要有我的地方，
必定晴空万里温馨温暖，
只要有我的地方，
一定青春澎湃逐梦向前！



⑮ 情景讲述《只要有我的地方》
选送单位：股份公司、虹桥公司、实业公司
⑯ 歌舞表演《我们都是追梦人》
选送单位：股份公司
⑰ 合唱《我和我的祖国》

Shanghai Pudong International Airport awarded "Best Airport over 40 million passengers of 2018 in the Asia-Pacific region" by the ACI

浦东国际机场获颁ACI“2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场”奖项

撰文/陈洁恩

9月4日，ACI国际机场协会举办年度最佳机场颁奖典礼，来自全球近100家机场、投资咨询研究机构的350余名代表参加了会议。浦东国际机场从全球参评的346家机场中脱颖而出，荣获“2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场”奖项。

On September 4, the ACI (Airports Council International) held the annual Best Airport Awards Ceremony, which was attended by more than 350 representatives from nearly 100 airports and investment consulting & research institutions around the world. Pudong International Airport came out top from 346 airports participating in the global competition and clinched the title of "Best Airport over 40 million passengers of 2018 in the Asia-Pacific region."

在上海机场集团“卓越运营”战略引领下，浦东机场积极对标世界先进机场，始终坚持以建设“国内最好，世界一流”为目标，围绕“安全、便捷、人性化”的服务理念，致力于为旅客提供卓越的机场服务。今年，浦东机场将以卫星厅投运为契机，继续全力对标国际最高标准、最好水平，不断提升旅客航空出行体验，提高上海机场品牌形象和国际影响力。✈





Traveling with the National Flag

Free national flags are available at 45 service windows of Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao comprehensive transportation hub

带着国旗去旅行

上海浦东机场、虹桥综合交通枢纽45个服务窗口设免费领取点

撰文/李晔

10月黄金周，为方便旅客带着国旗出发，浦东机场、虹桥综合交通枢纽有45个服务窗口设置了小国旗免费领取点，市民、旅客可免费领取，在国旗的陪伴下踏上旅途。

During the golden week in October, passengers can get small national flags for free at 45 service windows of Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao comprehensive transportation hub. Passengers can get them free of charge and embark on their journey accompanied by the national flag.

今年国庆长假，上海浦东和虹桥机场航班起降量达15115架次，旅客吞吐量达234万人次，同比均小幅增长。

节前，上海两大机场已全面启用“电子临时乘机身份证明”新服务。乘坐国内航班的旅客如果未携带身份证，可通过微信小程序“民航临时乘机证

明”，或前往各航空公司值机柜台、业务柜台，通过手机扫码申请，经终端设备人脸识别，可获得手机电子防伪二维码，凭此在“电子临时乘机身份证明”办理终端验证后，可办理值机、安检等手续。二维码有效期15天，免去了前往机场派出所开具纸质临时乘机证明等步骤。

加开安检通道。浦东机场卫星厅启用后首次迎接黄金周大客流，为此浦东机场在高峰时段加派安检备勤人员，及时加开通道。浦东机场T2航站楼新增12条装备新科技的安检通道，可对“待检区”旅客排队情况进行智能分析和异常预警，提前高效开启安检通道。虹桥机场每天增开安检通



虹桥机场举行了由职工出演的《歌唱魅力新中国》歌曲联唱、《我和我的祖国》主题旅客互动等活动，志愿者还向旅客分发国旗。

道不少于5条。另外虹桥机场T1和T2共计18条安检自助验证通道全面开启，乘坐国内航班的旅客可享受全流程“无纸化”出行。

停车库饱和有分流预案。浦东机场P1、P2停车库及远端的P4停车场如出现临界饱和状态，将启动停车分流预案，启用临时停车场，并提供免费摆渡车服务。虹桥机场T2航站楼到达3号门增设夜宵巴士临时上客点，高峰时段夜宵巴士增开备用车辆，进一步提升旅客疏散能力。

浦东机场增加24小时营业店铺。随着浦东机场卫星厅的启用，旅客候机体验大大改善，航班靠桥率显著提升，商业服务也同步改善。浦东机场卫星厅国际、港澳台出发层目前有2家星巴克店铺实现24小时营业，

正斗粥面专家、西贝莜面村、卡乐星、WAGAS、西区老大房等25家卫星厅店铺营业至本区域航班结束。浦东机场T1、T2航站楼及交通中心的

日上免税行提货处、全家便利店、星巴克等16家店铺实现24小时营业。

一面国旗、一段祝福，一张小小的





浦东机场举办“带着国旗去旅行”启动仪式

合影，向新中国传递最直白的爱国情。在刚刚启用的全球最大单体卫星厅——浦东机场S1卫星厅内，第七季“带着国旗去旅行”活动正式启动。此次活动由团市委、市委网信办主办，由“青春上海”媒体中心、上海市国资委团工委、上海空港社区青年工作联席会共同发起。在浦东机场卫星厅举行的启动仪式上，来自机场、东航、国航、南航、海关、边

检、公安等空港单位的青年志愿者们组成了国旗分发小队，向来往旅客分发国旗。黄金周期间，活动参与者可在旅游所在地以多种形式与国旗合影或拍摄与国旗同框的Vlog，以#2019带着国旗去旅行#为话题，结合视频、配图及文字，在微博上抒发对祖国的节日祝福，并@青春上海微博，也可以直接发送视频、照片和文字至上海团市委官方微信公众号“青春上

海”或其他上海共青团新媒体联盟成员微信公众号，并留下姓名和联系方式。

今年，上海机场集团官方微博@航旅直通车—上海机场也加入了行列，中外旅客可通过微博进行互动。✈

（来源：上观新闻）





停靠在浦东机场卫星厅的达美航空A330-900neo客机

Delta moves to new satellite terminal at Pudong Airport, with all its flights parking at its gate

达美航空入驻浦东机场卫星厅 靠桥率达100%

撰文/图片 东子

在上海浦东机场卫星厅运营满月后，达美航空于10月25日举行入驻庆典。作为首家进入S1卫星厅的外国航空公司，达美航空在入驻S1卫星厅后，航班靠桥率达到100%，乘客再也无需搭乘摆渡车往返远机位，大大提升了乘客的登机 and 到港体验，航班准点率也再次提升。

After one month's operation at the satellite terminal (S1) of Shanghai Pudong International Airport, Delta Air Lines held a ceremony to mark the relocation on October 25. Delta is the first foreign airline to operate at S1 and all its flights arriving at S1 can park at the gate, so passengers no longer need to bother with remote parking by taking a shuttle bus. That has provided travelers with a more convenient boarding and arriving experience and improved the on-time rate of flights.



达美航空入驻全新上海浦东国际机场卫星厅，持续致力于提升乘客在机场与空中的航旅体验

日运营四个直飞美国底特律、西雅图、洛杉矶和亚特兰大等主要枢纽机场的航班。通过与中国东方航空的战略合作，达美航空每周为乘客提供超过1350班次的国内代码共享航班，航线网络覆盖中国40多个城市。通过达美和东航在S1卫星厅的通力部署，无论是国际中转，还是国内中转，乘客都享受到顺畅无缝的航旅体验。



达美航空A330-900neo客机至臻商务舱套间 (Delta One Suite)



达美航空A330-900neo客机尊享经济舱 (Delta Premium Select)

达美航空于9月30日宣布正式搬迁至浦东机场S1卫星厅，搭乘达美航空航班从上海浦东机场出发的乘客，可在S1卫星厅体验无缝便捷登机以及中转服务。乘客在1号航站楼办理完登机手续后，可搭乘快速的捷运列车前往S1卫星厅。进入全新的卫星厅后，乘客可尽享轻松舒适的购物、餐饮、休闲娱乐、以及便捷的服务设施。同时，全新的东航贵宾休息区域向达美至臻商务舱乘客，以及飞凡里程尊贵会的钻石籍、白金籍和金籍会员开放。

达美航空目前在上海浦东国际机场每

另外，预计于今年12月初，达美航空上海浦东—亚特兰大的直飞航线将由全新改装升级的B777机队执飞。届时，达美航空所有往返上海至美国的航班都将由其旗舰机型A350客机、全新A330-900neo客机或改装升级的B777客机执飞，所有机型都配备新一代达美至臻商务舱套间及达美尊享经济舱产品。

A330-900neo这款281座的客机于今年7月正式“入职”达美机队，首先在上海—西雅图航线投运。该机型配备了4款客舱座位，包括屡获业界殊

荣的至臻商务舱套间、尊享经济舱、悦悦经济舱和经济舱，为乘客提供丰富多元的选择。✈



Hongqiao Airport to Create a Special Eco-chain of Logistics

虹桥国际机场打造特色快递物流生态链

撰文/图片 王雯恺

往来机场，时常有“马大哈”旅客在安检时发现携带了不能登机的物品，有时又有到港旅客嫌弃行李物品太重不想随身带走……每当这时，他们总希望能有一家触手可及的快递替他们解决这些难题。

In the bustling airports, some scatterbrains find themselves carrying forbidden items during security checks or some arriving passengers don't want to take with them their heavy luggage...If only there is a courier service within their reach to solve their problems.

自2016年起，为融合精品机场理念，虹桥国际机场通过开发与调整业务，采取整块柜台打包租赁的模式，率先在虹桥机场2号航站楼东交通中心利用闲置柜台打造了快递物流专区。经过3年间的不断摸索与完善，截至2019年，虹桥T2东交通中心南北两侧从原先的2家单一快递公司，逐渐形成了集快递、物流、行李运送为一体的“特色+品牌”快递物流专区，涵盖“顺丰速运”“京东

快递”“圆通快递”“捷网航空物流”“行李到家”等数个多元化、个性化的优选品牌，为旅客和驻楼单位提供更便捷、安全、贴心的快递物流服务，同时，也实现了非航业务资源开发和服务功能完善的“双赢”局面。

**放下“包袱”
行李帮您送回家**

以往当旅客抵达机场后，往往为沉重

的行李束缚了手脚，出行要先将行李安顿妥当，半天的时间就在“拖拖拉拉”中没了。为了解决旅客这一难题，2018年以中国国际进口博览会为契机，虹桥机场与上海东航快递有限公司联合试点推出的“行李到家”服务项目，旨在为广大海内外进港旅客提供优质的行李服务和便捷的出行体验。

该项目创新性地解决了到港旅客随身携带行李出行不便的难题，让旅客真正放下“包袱”、轻松出行。现在，从虹桥机场往上海市内运送一件行李，普通运送4小时之内就能将行李运送到旅客指定地点。经过一年多的试运行，“行李到家”服务深受广大旅客的喜爱，尤其在80后和90后年轻旅客中复用率较高，品牌效应初具规模。

2019年“行李到家”服务在虹桥T2正式设立服务品牌专区，全面覆盖虹桥T1、T2两楼。同时，将与国际航协IATA、航空公司、快递公司开展多方合作，扩大业务覆盖范围，计划推出由“深圳—上海航线”的“行李门到门”服务，通过这一服务保障项目，不断优化旅客的到港服务体验，为旅客打造便捷、舒适、人文化的精品机场出行体验。

“收1派2” 一路“顺丰”不负所托

“顺丰速运”是最早一家进驻虹桥机场并合作至今的民营快递，也是唯一一家在虹桥商务区核心区域设立快递操作中心的快递企业，一定程度上保障了机场旅客寄递快件的高速流转。作为虹桥机场引进的行业优质服务商，每天柜台里有3名专职收派小哥和2名柜台营业员为旅客进行一对一服务。除定点为机场旅客提供各种包裹文件等物品的收寄服务外，顺丰速运还在区域内践行着“收1派2”及365天不间断服务的规则。

“收1”，即接到客户收件信息，1小时内必须把件收回来；“派2”即需要派送给客户的件，从快件卸车

时间起算，2小时内必须送到客户手上。其高效率、优服务的特点与虹桥机场以“旅客为导向”的精品服务品质要求相契合。

自营体系 省心“京东”寄的放心

2019年，全新的“京东快递”正式入驻虹桥T2快递物流专区，这也是“京东快递”首家机场品牌店，它的入驻弥补了虹桥T2南面缺少对应寄递服务的不便，形成了“南有京东、北有顺丰”相呼应的便利景象。

此次，虹桥机场携手“京东快递”根据机场区域的特定环境和服务场景，采取微笑面单、丢一赔九、包裹实时追踪等措施，为旅客打造有别于传统快递的新型快递物流公共服务平台。

依托京东快递的个人寄件业务网络，往来虹桥T2的旅客可以享受覆盖全国近100个城市的航运及陆运配送服务，体验同城最快半小时送达，异地次日晨送达、当日达及次日达等快时效的物流服务，同时机场旅客还可选择使用京东快递E卡或经济型配送，满足寄送包裹的多元化服务需求。



捷网航空 “让跨境物流更简单”

上海捷网航空快递是早期入驻虹桥机场的物流品牌，丰富了虹桥快递物流专区的生态链结构。作为中国航空协会一级货运代理资质会员，捷网航空取得了国际航协IATA经营资质、中国航协一类货运代理资质，为广大客户提供国内及跨境运输服务。

捷网航空也是唯一一家在虹桥机场内设立物流网点的公司，其服务网络遍布全球数十个主要跨境贸易市场，覆盖220多个国家及地区，累计送达服务已超1500万，第一时间为往来虹桥的商务旅客提供各类跨境业务。其中主营的“俄全通品牌”也成为物流运输业在“一带一路”上互联互通的桥梁和纽带，为广大客户打通了物流行业在“一带一路”上的“最后一公里”。

三年间，通过不断对非航业务资源开发和服务功能完善，虹桥机场已经形成了较为成熟的快递物流专区，利用闲置柜台整块打包租赁，为每家快递公司提供了更大的工作空间，并采取快递寄件和领取等业务集中统一受理模式，不仅为旅客提供更为优质便捷的物流快递服务，也大幅提升了航站楼的运行服务品质。

今后虹桥机场还将陆续推出更具人性化的创新服务，不断提升服务品质、优化旅客体验，打造服务与功能相得益彰的精品航站楼。✈



Airport Community Holding a Photography Invitational with the Theme of "Satellite Hall in My Eyes"

空港社区举办“我眼中的卫星厅”摄影邀请赛

撰文/张罗

由空港社区党建联建文明共治委员会与上海机场工程立功竞赛领导小组办公室主办、集团工会职工书画影协会与指挥部承办的“我眼中的卫星厅”主题摄影邀请赛于10月在浦东机场卫星厅举行。

The Photography Invitational with the theme of "Satellite Hall in My Eyes" was held in the satellite hall of Pudong International Airport in October, sponsored by the Committee of the Party Construction, Joint Construction and Civilization Governance of the Airport Community and the Office of the Leading Group of the Shanghai Airport Engineering Meritorious Service Competition, and organized by the Staff Painting and Calligraphy Association of the Trade Union and the Airport Command of Shanghai Airport Authority.

本次邀请赛吸引了14家空港社区成员单位的49名摄影爱好者参加，选手们来到卫星厅进行拍摄创作，用光影频频记录下卫星厅的风采，体现出对上海空港的热爱之情以及对建设世界级航空枢纽的积极姿态。✈

获奖作品选登

▽《劝君更尽一杯酒》 一等奖 谈笑然



△《明亮之眼》 一等奖 毛西昊

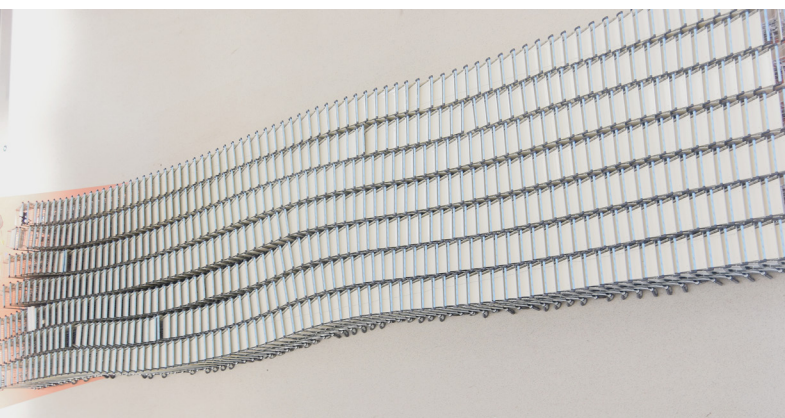
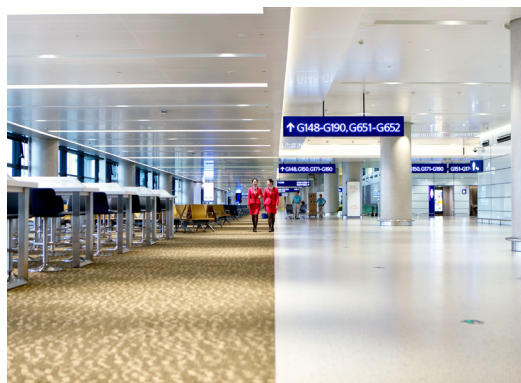


△《打磨》 一等奖 朱闻涛



△《疏影流光》 二等奖 孙砚丰

▽《分界线》 二等奖 季文彬

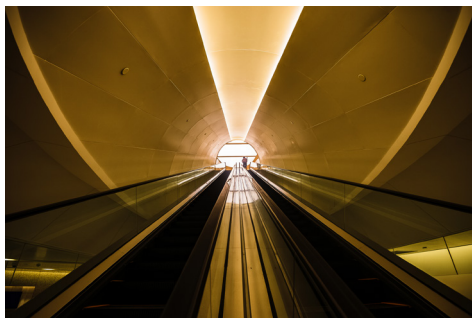


△《流动的音符》 二等奖 李勇

▽《S1 展翅》 二等奖 潘心一



▽《捷运通道》 二等奖 马俊



▽《推车收集者》 二等奖 冯洁



▽《一轮明月》 二等奖 董权辉



△《承爱启航》 二等奖 瞿一峰



**SAA
CHANNEL**

浦东机场获评质量管理杰出推进单位

8月28日至29日，中国质量协会在京召开全面质量管理推进暨中国质量协会成立40周年纪念大会，表彰了全国各行各业对我国全面质量管理推进40年来作出突出贡献的单位和个人。上海国际机场股份有限公司荣获中国质量协会“全面质量管理推进40周年杰出推进单位”奖项。一直以来，浦东机场将严格管理、科学管理作为工作方针，将旅客满意作为服务质量工作的最高准则，不断寻求管理手段、管理模式的突破和创新，先后导入卓越绩效、精益运营等先进的管理方法，与服务工作进行有机结合，不断满足日益发展变化的旅客需求，并且在推进全国质量奖、QC小组活动、用户满意工程、现场管理评价、品牌故事大赛等方面取得了卓有成效的业绩。

(陈洁恩)



浦东机场推出远程视频手语在线翻译服务

日前，浦东机场现场问询“翔音组”为方便聋哑旅客顺利出行，在旅客服务中心又添一项无障碍出行服务——远程视频手语在线翻译服务。如有聋哑旅客前来咨询，将通过柜台前的手语翻译服务器，让旅客与手语翻译师进行实时视频连接，且同步显示翻译文字让柜台的工作人员了解旅客的需求，帮助聋哑旅客解决出行时遇到的不便。

(浦琦)

上海机场执行冬春航季航班计划 两场均增开北京大兴机场航线

10月27日起，民航将执行新的冬春季航班计划，至2020年3月28日结束，共计154天。换季后，预计浦东机场初期航班计划执行量在每天1446架次左右，虹桥机场日均起降航班约762架次，均小幅增长。

浦东机场将加密上海浦东—伦敦航线，新增班次由国航执飞，每周4班。吉祥航空将增加上海浦东—西哈努克航线班次。海南航空取消了上海浦东—特拉维夫、布鲁塞尔航线。国内航线方面，国航将新增上海浦东—北京大兴航线，每天一班；新开上海浦东—大庆航线，每周4班。首次入驻的江西航空将新开上海浦东—南昌航线，每周3班。吉祥航空将增加上海浦东—兴义、上海浦东—贵阳—西双版纳航线。

虹桥机场将新增北京大兴、甘肃敦煌2个航点。其中：上海虹桥—北京大兴航线将日均来回执行11架次，包括：吉祥航空执行5架次、中国联合航空执行4架次、东航执行2架次（经停洛阳）。上海虹桥—兰州—中川—甘肃敦煌航线则由春秋执飞，每天2班。据悉，新航季上海虹桥—北京首都航线仍然保持在日均84班左右，相较上个航季保持不变。

航班换季后各航空公司在两场的航班时刻都有不同程度的调整。机场方面提示广大旅客在出行前向航空公司咨询航班计划，或拨打机场服务热线96990查询，也可关注上海机场集团官方网站、APP、微博，掌握最新的航班动态。

(戚旭健 朱小君 陈晟)

71路中运量巴士将与虹桥T2无缝衔接

为迎接第二届中国国际进口博览会，进一步方便广大市民乘坐71路中运量巴士进出虹桥机场，10月26日上午6点，71路中运量巴士虹桥机场T2线开通试运行。71路虹桥机场T2线全线实行无人售票，沿途设站9座，均为上下客站，其中高虹路枢纽站可实现与71路中运量巴士“同站换乘”。从高虹路枢纽站出发，4站即可抵达虹桥机场2号航站楼站，方便广大旅客出入航站楼或换乘地铁2号线、10号线。由于部分线路重合，原835路公交车于同日取消运营。

(邱阳宁 陈晟 成晓名)

浦东机场卫星厅开通5G信号

近日，在浦东机场在卫星厅国际出发层的四个休闲区域设置完成了5G高速上网体验区，为今后前往卫星厅候机的旅客增添了丰富的高科技体验。在这些区域，终端设备接入5G网络后，下行速率可达500Mbps以上，是传统4G网络速度的10倍以上。通过常用的数据下载方式，可以让旅客感受到5G大带宽、低延迟特点，体验到高速上网的便捷。通过5G在机场的覆盖，将来会有更多高科技产品和技术在浦东机场得到应用，比如高清节目直播、VR等，候机时间不再枯燥乏味，旅客出行体验也将更加美好。

(沈轶炜)

法务技能大赛传捷报

在9月29日结束的第三届上海市企业法务技能大赛决赛中，上海机场集团选送的演讲作品《有法有天·守望民航的净空》荣获二等奖。本次比赛由上海市法宣办、经信委、司法局、国资委共同举办，共收到在沪央企、市区两级国企、民营企业等62家单位报送的102部作品。上海机场集团获奖作品以机场净空保护为主题，介绍了民航鸟击事件对民航安全的严重影响，宣传了民航净空法律规范。此次参赛对于促进公众提升民航净空安全认识、企业依法安全运营具有重要意义。

(陈向东)

虹桥机场WiFi与东航787客机实现数据传输

随着“无线虹桥”项目创新服务模式的深入推进和快速发展，虹桥机场实现了东航787飞机机载无线模块和机场无线专网应用连接，实现东航787飞机在机坪时能通过无线模块连接机场WiFi并进行飞行器所需的数据传输，整个传输过程与之前使用3G网络时相比，某些较大的飞行数据包由原先的45分钟缩短至5分钟内，速度和稳定性都得到显著改善。自今年5月正式投用，虹桥机场WiFi与东航787飞机的应用连接有效提升了航班保障的生产效率，航司方也表示机场WiFi将成为飞机地面数据传输的首选项。

(马家浩)



虹桥机场P7停车库2F层区域完成维修开放投用

10月16日上午，虹桥机场T2航站楼P7停车库2F层区域完成维修，正式向社会公众开放投入使用。项目共计整修地坪面积约9200平方米，更新各类车库引导标识50余处，增设了立体绿化景观、旅客休闲座椅、玻璃围栏等服务设施，努力为旅客提供更高品质的停车服务。

(陈晟 成晓名)



动态版《清明上河图》现身浦东机场

近日，一幅动态《清明上河图》在浦东机场T2国际出发层新建的大屏上全新亮相。该屏采用P3高分辨率全彩屏，长37.44米，高4.8米。从9月起至年底，每9分钟播放一次连续时长90秒的动态清明上河图。该图曾在2010年上海世博会中国馆内展示期间引发轰动，采用了高新数码科技手法，让图内所有人物、动物全都鲜活起来，生动而真实地演示了北宋年间繁荣昌盛的景象，显示出中华民族传统文化与当代科技的完美结合。

(陈磊)

Archival Interpretation of the Folk Concept and *Affection from Pipa*

民间概念与《琵琶有情》的一种档案式解读

撰文/李明洁

“非遗”这个概念，本质上是属于人类学的。那么哪些图片可以称得上是人类学的影像，在什么样的意义上可以成为一种档案？我之前就有思考，看了相关的图片，这样的疑问一直萦绕在我的脑海里。

The concept of “intangible cultural heritage” essentially belongs to anthropology. Which pictures can be regarded as anthropological images? In what sense can they become an archive? I have thought about it before and checked relevant pictures. These questions linger in my mind.



琵琶亦是尋常韻
纖指揮來便有情
王榮興印

目前比较明确的一种回答，是说具体的哪一类的图像研究它是具有档案性的？我们的前辈已经做了很多的工作，特别是版本研究，它其实就是一种非常典型的档案解读方式。我想通过下面的个案来回应这个问题，我们如何来认识“民间”这个概念，顺便也谈一谈我对档案的理解。

我要谈的例子是讲“琵琶有情”，它是桃花坞年画中的代表作，这一张是2004年中国邮政发行的桃花坞纪念中的四张邮票的一张，和前面发行的杨柳青的一套邮票构成呼应。杨柳青以《年年有鱼》打头，那桃花坞是《琵琶有情》打头。

在改革开放之后，1980年的3月文化部曾经组织三个地方的中国年画到卢森堡、意大利、比利时等地展览，这三个地方就是杨柳青、桃花坞和杨家埠。借此我想说明《琵琶有情》的标记性意义，在这个意义上它是“中国民间”的一个符号。当然中国邮政的处理方式其实只是截了《琵琶有情》很小的一块，《琵琶有情》完整的画面是这样的。

我们看到这是1980年代印刷的民国版的《琵琶有情》，是国家级非遗传承人房志达老先生亲自印刷的。如果我们追寻这样一张年画的由来，这个画是谁描的呢？我们来看原本，上面的署名是“梦蕉”，也就是说是周慕桥描的这幅画。

这说明什么？它告诉我们，现在看到的苏州桃花坞的代表作《琵琶有情》的作者是上海旧校场的，我们可以在他题款的一张上海旧校场年画《钟馗

闹判》上看到他签的属地“海上飞云阁”，并有名章“周权印”。这样，我们就看到了所谓“民间”的流动。更有趣的现象是：“南桃北柳”，往前追溯的话，有清晰可查的历史。明代成化嘉靖年间到清朝咸丰十年，公元1860年，太平天国的李秀成攻占苏州的节点时，苏州是四百年富甲天下，由于经济的高度繁荣，苏州书画鉴赏、商品画的流通，包括年画的生产、消费都达到很高的水准。所以在这个时候苏州的桃花坞年画作为中国唯一一个市镇色彩非常明显、或者城市化色彩非常明显的一种年画，我们说它是民间的，但这个“民间”又不同于“民间”这个说法所惯常指称的“乡村”。

我们会发现桃花坞年画在李秀成攻占苏州以后出现两个方向的转型，这两个方向的转型也为我们思考“民间”这个概念提供了难得的例子。我们看到中间这幅就是80年代重印的民国版的，是复刻了梦蕉的这幅原画的作品，在复刻的版式中可以发现：一个是往旧校场走，苏州作为富镇，太平天国以后，大量的画师、技师流亡到上海的旧校场，为了适应上海大都市的需求，梦蕉在原有的基础上，他是画得非常细腻的，比如，请看到这幅图，绿蓝裙子上面，其实都是有兰竹细纹的，有的版本上是有金线的；但是在80年代桃花坞翻刻是没有的，因为市镇的居民生活相对是节约的。右边这张是苏州的桃花坞，在太平天







国运动以后向更偏远乡村走向的时候改的版。依据这个版本把后面的花架拿掉了，把牡丹拿掉了，也不用文人画的题款，写成了“玉棠富贵”，更走向了适合乡村的版本。

那么，到底什么是民间呢？就上面的例子来说，这些画都是民间。我们不能说它是适合农村的就是民间的，它是在市镇流通的它就不是民间了。从

历史史实来看它们都是民间的。

我们再看，《琵琶有情》和《铅华洗尽》，这两幅画的作者都是梦蕉。这里看到《铅华洗尽》更适合上海都市的需求，里面甚至出现了西洋家具，以迎合上海对最新时尚的需求。尤其注意到这边洗脸侍女的裙子，有两层号色，同时脸部是有勾画的。这个画法是从哪里来的，从明成化到嘉靖桃

花坞鼎盛时期，这个时期借鉴了很多西洋画的技法（所谓“仿泰西技法”）和文人画的笔调，用彩笔渲染衣服的处理，这些做法都是西洋画里来的。

当我们谈论桃花坞的年画，以及相关的旧校场年画的时候，里面不光有中国的元素，也有外国的元素，外国的元素从明代以来各种元素进入到年画中来，有大量的透视技法出现，比如说桃花坞的另一作品《百子图》，这些技法在后来走向民间市场的时候都有出现。我想通过这样一个简单的例子，向大家汇报我对于“民间”和“档案”概念的一个粗浅的理解。在理解中展开的一个更大的思考空间就是：“民间”和“乡土”是不是一个概念？“民间”和“市场”是什么关系？“民间”是不是一个流动的概念？我们可以把用“展演”来形成的图像称之为“档案”吗？还是说只有一个图像本身具有档案的价值才能成其为“档案”？

（本文作者系华东师范大学社会发展学院民俗学研究所教授，华东师范大学优秀传统文化传承创新研究院研究员。本文为作者于2018年10月31日在刘海粟美术馆《民间概念与世界视野》论坛上的演讲实录，有删节。）



上海浦东华美达大酒店 2019年婚宴促销

精选婚宴套系列，每桌人民币4,188元起
订满十桌可享受以下优惠

- 婚礼迎宾：
- 婚礼签到台
 - 精美来宾留名纪念册一本
 - 电子指示屏

- 婚宴布置：
- 提供音响设备与话筒
 - 提供一套投影设备
 - 婚宴红地毯
 - 五层香槟塔
 - 主桌提供VIP布置
 - 每桌提供精美菜单
 - 五层装饰蛋糕模型
 - 如预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受酒店LED屏幕（20平米）
特惠价：5,000元/净价/场（含一名技术人员调试跟进）

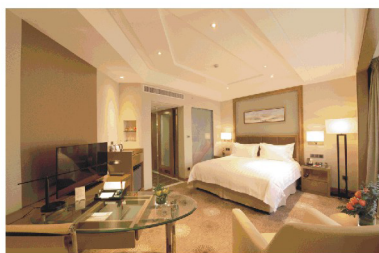
- 额外礼遇：
- 新婚之夜酒店免费赠送豪华客房一晚
 - 赠送次日双人自助早餐二份
 - 赠送婚房内精美水果盘一份
 - 赠送精美水果蛋糕一个
 - 三小时软饮料无限畅饮
 - 赠送酒店专用婚宴请柬
 - 部分车辆可享受免费停车服务
 - 凡预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受宝宝宴优惠价格：
每桌10%的折扣（仅限婚宴预订新人本人），并赠送豪华亲子套房一晚。

如需更多酒店婚宴细节，请致电销售部：

Tel: (86-21) 5055 6466 - 1433, 1468



- ◆ 酒店全新推出绿色低敏楼层
- ◆ 独享便捷的机场贵宾服务
- ◆ 三心瑰丽女士楼层
- ◆ 专业的会务及宴会设施
- ◆ 酒店式公寓及办公楼租赁



中国上海浦东新金桥路18号 邮编：201206
电话 +86(21) 5055 4666 传真 +86(21) 5030 8999
sm@ramadaplazapd.com www.ramadaplazapd.com


RAMADA
PLAZA
PUDONG SHANGHAI
上海浦东华美达大酒店

Refitting and Redecorating: How France mounted China's export porcelain in the 18th century

改装和重饰： 18世纪法国对中国外销瓷的金属镶嵌

撰文/刘朝晖 崔璨

中国外销瓷深受欧洲人喜爱。为将异域的中国瓷器更好地融入欧洲审美风尚和社会生活，部分外销瓷会在当地被重新装饰和改造，尤以法国为盛，类型多样，特色鲜明。这种再加工仿若一场极富创意的视觉改造游戏，将中西方文化完美地结合起来。

China's export porcelain was deeply loved by Europeans. To tailor the exotic Chinese porcelain to European aesthetic fashion and social life, part of the porcelain would be redecorated and transformed in the local area, especially in France, into one with various types and distinctive features. This reprocessing is like a creative visual transformation game, which perfectly combines Chinese and Western culture.

明清时期大批中国外销瓷输入欧洲，其中部分瓷器在欧洲会被改造和重新加以装饰，成为一种复合器物。镶嵌金属附件是最常见的手段，即这是一种将金属制成的附件加装嵌入另一器物（本文中是指中国瓷器）的特殊工艺。欧洲对中国瓷器的金属镶嵌，盛行于17至18世纪，尤以法国为盛，并在欧洲产生了辐射性影响^{（1）}。

这是一个值得研究者关注的有趣现象。它不仅仅是中国瓷器与欧洲金属附件的组合，更是观察和讨论“跨文化交流”的典型样本：我们可以将中国瓷器作为主体，将镶嵌瓷视作改装后的产物；也可以站在西方整体装饰的脉络下，将中国瓷器视为一种被镶嵌的介质，以此阐发东方物品进入西方文化的可能途径。作为一种异域元素，中国瓷器在欧洲的重新改造，与当时欧洲社会风尚、装饰风格和东方想象密切相关。这些被改造的中国瓷器，为我们理解中国产品适应欧洲文化提供了一种讨论的路径。

本文将回顾中国瓷器在欧洲的改装历史，并以法国为例，梳理18世纪法国对中国瓷器进行金属镶嵌的方式和发展演变，探讨这些被改装的瓷器的功用，分析改装目的，并试图解析这些改装思路变化背后的文化意涵。

中国外销瓷在欧亚地区的改装与重饰

古代中国瓷器通过贸易、外交等途径在全球范围内流通，在被接受的过程中，也会根据消费地的审美风尚、生活需求，在当地被重新装饰和加以改造。这种现象在东亚地区相对少见，但在中东和欧洲地区则十分流行，且类型多样，特色鲜明。最常见的手法有用金属附件加以镶嵌和在瓷器上再次进行彩绘。可以说，对中国外销瓷进行“再加工”，在欧亚大陆有着悠久传统。

中东地区

伊斯兰世界对中国瓷器的再装饰，集中在16至18世纪，这与欧洲对中国瓷器加以再装饰的时期大致相同。





长椭圆形文具盒

公元15世纪末或16世纪初
公元16世纪末被奥斯曼工匠加装花形金托和红宝石，文具盒盖与盒身以金铰链连接
土耳其托布卡普宫藏（TKS 15/894）
（图片采自艾斯·尔多度.中国瓷器在奥斯曼人生活中的地位[M]//爱赛郁秋克(编). 伊斯坦布尔的中国宝藏.北京:土耳其外交部, 2001: 96)



阿赫麦德三世为儿子举行的割礼庆典上，黑太监总管呈上首相所献的镶宝石中国瓷碗⁽⁵⁾。宝石镶嵌是奥斯曼帝国的工艺特色，不仅是针对瓷器，玉器、水晶、金银器等其他材质上也会使用。

伊斯兰世界对于中国瓷器的第三种再装饰手法，是在器物表面再加彩。不



青白瓷碗底瓷片

北宋
碗内心青白釉上加绘伊斯兰虹彩
埃及福斯塔特遗址出土
日本出光美术馆藏
刘朝晖 摄

镶嵌金属附件的做法，是伊斯兰世界对中国瓷器进行重饰的主要方式⁽²⁾。“16至17世纪，这些附件多用作修缮破裂的瓷器，或改变瓷器的功能。至18世纪，则大多是纯装饰”⁽³⁾。

另外，将宝石镶嵌在中国瓷器上，是伊斯兰世界对中国瓷器进行再装饰时一种独特的手法。宝石镶嵌在伊斯兰世界是一种专门的工艺，且专属于宫廷。“16世纪下半叶，这门工艺已发展成独立的艺术。……据记载，负责将宝石镶嵌在中国瓷器上的匠师称作‘瑟哲’（金饰匠）和‘瑟尼参哲’（镶金匠），属宫廷御用匠师”⁽⁴⁾。如明代中期的一件青花笔盒，器型仿伊斯兰铜器，专为伊斯兰世界定制。它在当地又被重新装饰，将金片做成朵花，加以宝石镶嵌。波斯绘画中也可以看到这样的器物改装：

▼ 左：描绘1720年阿赫麦德三世为四个儿子举行割礼的场景
庆典首日，黑太监总管贝希尔阿阿呈现给苏丹的贺礼为一件宝石镶嵌的中国白瓷碗
土耳其托布卡普宫藏
右下：左图细部
右上：宝石镶嵌白瓷碗
与图像上极为相似，或即为庆典所呈该件
土耳其托布卡普宫藏（TKS 15/2762）
（图片采自艾斯·尔多度. 中国瓷器在奥斯曼人生活中的地位[M]//爱赛郁秋克(编). 伊斯坦布尔的中国宝藏.北京:土耳其外交部, 2001: 109-111)



过，这类案例非常少见。目前仅见埃及福斯塔特遗址出土的一件北宋青白瓷碗底，碗内心青白釉上加绘伊斯兰虹彩。

欧洲地区

欧洲对中国瓷器的再装饰，基本可分成以下三类。

第一类是重新加彩绘⁽⁶⁾。这类做法有时会结合器物原有的装饰，有时并不考虑作品本身已有的纹饰，如在青花图案上再进行彩绘，甚至直接覆盖。绘制时间，既有在瓷器外销至欧洲后不久，也有相隔甚远。从画面内容来看，“中国风”（幻想的东方风格、东方风景）是一种重要题材，甚至在用色等方面也刻意模仿中国五彩、粉彩。例如1件黑彩瓶，采用西方的用色与画法，画面内容却充满东方风情。这类黑彩技法被称为“schwarzlot”，是17世纪下半叶借鉴自玻璃器的装饰技法。此件作品被认为可能是出自当时著名的装饰工匠普莱勒斯之手。普莱勒斯还将类似风格的彩绘运用于外销欧洲的日本有



▲ 青花暗刻花纹盘
公元1710~1720年
直径26.67厘米
荷兰加彩装饰
古兰（W.G. Gulland）遗赠
英国维多利亚与艾尔伯特博物馆藏（V&A: C. 331-1931）

田瓷器、德国麦森瓷器和欧洲玻璃器上⁽⁷⁾。除了“中国风”，中国外销瓷上还绘有西方图像。皮博迪埃塞克斯博物馆所藏德化白瓷狮子雕塑的底座上就描绘了西方人物狩猎场景，应该是模仿自欧洲版画。这类加彩的装饰方式曾被部分研究者“画蛇添足”。然而从另一角度来看，这种不考虑原作品装饰，中西兼有的加彩方式，正印证了改装与重饰的重要初衷之一，那就是隐藏不被当时当地欢迎的风格，迎合不断变化的流行趣味。



▲ 欧洲绘中国风格图案花瓶
约公元1710~1720年
高24.5厘米，直径2.2厘米
花瓶由中国江西景德镇烧制，在布雷斯劳（波兰弗罗茨瓦夫）或波西米亚（现捷克共和国）克朗斯塔特加绘黑彩描金
大英博物馆藏（Franks 948+）

第二类是再刻划。总量相对较少，主要见于“巴达维亚瓷”。18世纪景德镇制作的外酱釉内青花的瓷器大都在巴达维亚转运，因而被欧洲人称为“巴达维亚瓷”。“再刻划”是指将外壁上酱釉刻划后露出胎色，呈现出对比效果。这种在巴达维亚瓷上再刻划的做法，应是借用了欧洲玻璃器装饰的刻划工艺。现藏于英国维多利

▼ 德化窑白瓷狮子雕塑

清代
皮博迪埃塞克斯博物馆藏
刘朝晖 摄



▲ 青花酱釉杯和碟
公元1700~1725年 杯高3.5厘米，碟直径11.7厘米
后于德国刻绘花纹
英国维多利亚与艾尔伯特博物馆藏（V&A: 306&A-1895）



▲ 静物与火鸡派
鸚鵡螺杯位于画面中右侧
公元1627年
彼得·克莱兹 (Pieter Claesz)
布面油画
荷兰国立博物馆藏

螺杯都是以金属镶嵌的方式完成的，水晶也被以同样的方式装饰成高足杯。此外，像鸵鸟蛋、象牙这类异域珍品也是金属镶嵌的对象。

欧洲本地陶瓷器上，也会进行金属镶嵌。荷兰国立博物馆收藏的一幅17世纪早期静物画中就出现了被镶嵌的德国盐釉陶器，但附件极为简单，是为提高实用性而添加的器盖。

文艺复兴时期

欧洲对中国瓷器的镶嵌

弗兰西斯·沃斯顿爵士(Sir Francis Waston)认为，对东方瓷器进行金属镶嵌的做法至少可以追溯到中世纪，现存最早的器物是从文艺复兴早期留存下来的⁽⁸⁾。

著名的丰山瓶(Gaignières-Fonthill Vase)被认为是目前所知传入欧洲最早，且流转记录明晰的中国瓷器，现存于爱尔兰国家博物馆⁽⁹⁾。这件元代景德镇青白釉玉壶春瓶，应是经西亚陆路抵达欧洲的，最初的拥有者是14世纪匈牙利的路易斯国王(Louis the Great of Hungary, 公元1326~1382



▲ 静物
威廉·克莱兹·海达 (Willem Claesz Heda)，布面油画，
1638年。画中除了包括中国瓷器在内的多件器物被加装金属附件，其中画面中部有水晶杯一件。
©bpk,berlin 汉堡美术馆 (hamburger Kunsthalle Museum) 藏。

亚与艾伯特博物馆的青花酱釉杯碟即是一例，其外壁纹饰的刻划是在德国完成的。

第三类是用金属附件镶嵌。这与伊斯兰世界一样，是改装、重饰中国瓷器的一种重要方式，我们会在下文详述。

欧洲金属镶嵌脉络下的中国瓷器再装饰

欧洲对各类珍贵器物的镶嵌传统
“金属镶嵌”并不是仅针对东方瓷器

的装饰技法。实际上，在东方瓷器大量进入之前，对器物进行金属镶嵌的做法在欧洲已经有了相当深厚的基础和传统。

在拜占庭和中世纪时期的宗教艺术中，金属就被大量运用。如在木板宗教画的人物周边涂绘金漆，或是为圣物添加金属底座。从14世纪起，欧洲人就开始为进口的珍贵器物镶嵌上金属附件，镶嵌对象的范围拓展到包括陶瓷在内的各式奇珍异宝和工艺品。在荷兰静物画中大量出现的鸚鵡

▼ 静物与酒壶、玻璃杯、壶和绳索
被镶嵌的德国盐釉陶器位于画面右侧
公元1614年
乔纳斯·托伦蒂思 (Johannes Torrentius)
布面油画
荷兰国立博物馆藏





丰山瓶现况

颈部还留有先前连接金属附件的洞孔

（图片采自刘明倩.从丝绸到瓷器:英国收藏家和博物馆的故事[M].上海:上海辞书出版社, 2008: 11.）



丰山瓶水彩画

公元1713年

雷米 (Barthelémy Rémy)

（图片采自ARNOLD L. Princely Gifts and Papal Treasures: The Franciscan Mission to China and Its Influence on the Art of the West, 1250-1350[M]. San Francisco: Desiderata Press, 1999. p.132.）

年)⁽¹⁰⁾。路易斯国王下令在镶嵌上刻上家族纹章和铭文后,再转送给查尔斯三世(Charles III of Durazzo, 公元1345~1386年),作为其登基为拿波里国王的贺礼。1713年前后,法国贵族盖尼亚请画师为丰山瓶绘制了水彩画,可以看到玉壶春瓶被镶嵌成了带盖执壶,其金属配件上有纹章与法语铭文。可惜的是,1882年爱尔兰国家博物馆入藏时,镶嵌的金属附件已不复存在。尽管如此,丰山瓶颈部下面的孔洞明确地显示出金属附件的镶嵌痕迹,使我们得以辨认出它的身份。丰山瓶作为早期到达欧洲的中国瓷器,其被镶嵌金属、记录绘制和摘取金属附件的整个过程,是考察中国瓷器在欧洲被镶嵌的极为重要的材料。

据记录,渥兰碗(Warham bowl)是进入英国的第一件中国瓷器,1532年就已然出现在牛津大学新学院(New College, Oxford)的收藏清单中。渥

兰碗是威廉·渥兰·坎特伯雷大主教(Archbishop William Warham)给新学院的捐赠,其上的银镀金附件也被认为是主教为其定制的。

这些早期镶嵌附件上往往都有印刻和标记,传达出诸多器物之外的信息。除具体的器物信息,镶嵌行为以及附件上的各类铭文标记也有助于进一步了解东方瓷器在当时欧洲的地位和角色。德国黑森州卡塞尔美术馆(Museumslandschaft Hessen Kassel)藏的一件明代龙泉窑青瓷碗,银镀金的附件将其加盖并镶嵌上高足底。附件上的纹章标记显示,这件青瓷碗是由菲利普冯卡兹奈伦伯根伯爵(Count Philip von Katzenellenbogen)在远东购入的。他曾于1433至1444年在东方游历,

纹章可以证明这些附件被镶嵌的时间不晚于1453年。英国维多利亚与艾伯特博物馆收藏一件嘉靖矾红彩描金花卉纹(金阑手)瓷碗,是1583年艾伯特·冯·曼德沙伊德伯爵(Count Eberhart von Maderscheit)从土耳其带回的一对瓷碗中的一只。这对瓷碗在德国镶嵌,并在铭文中表明“为纪念他的兄弟赫曼伯爵永远属于布兰肯海姆家族而镶嵌附件”。

可见在大量贸易之前,中国瓷器的珍贵性使得其身份更多地类似一种可以流传后世的宝物,它们和其它宝物一样成为被镶嵌的对象,正是同属于珍贵物品的证明。同时,这类铭文的存在或许也提示我们关于早期金属附件功能的另一种可能:作为传家宝或者馈赠纪念物的瓷器,需要有铭文来加

以记录说明，但瓷器本身难以刻字，而金属附件则可以实现这一诉求。不过这种铭文在17世纪以后很少见到。

这些早期流入西方的中国瓷器，本身就视若珍宝。以金属衬托主体的珍贵，也是欧洲镶嵌行为一贯的模式。与此同时，针对具体器物进行金属镶嵌，再加上专属的铭文或者家族标识，强化了器物拥有权，彰显了所有者的地位。

▼ 涅兰碗、金属镶嵌龙泉青瓷碗

牛津大学阿什莫林博物馆 (Ashmolean Museum) 藏
(图片采自WATSON F. Chinese porcelains in European Mounts[M]. New York: China Institute in America, 1980: 15.)



▼ 镀金银支架杯

明嘉靖，约公元1540~1566年
高16.7厘米，直径11.5厘米
约于1583年在德国慕尼黑加装附件
英国维多利亚与艾尔伯特博物馆藏 (M.16-1970)



▲ 大罐一对 (之一)、镶嵌法国镀金青铜附件

盖罐：康熙年间
底座及边缘等附件：公元1710~1715年法国巴黎加装
高40厘米，宽29.2厘米，直径27.9厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏(72.D1.50.1-2)

▼ 水壶、镶嵌法国镀金青铜附件

僧帽壶：康熙年间
手柄及盖等附件：公元1700~1710年法国巴黎加装
高46.1厘米，宽35.2厘米，深13.8厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏(82.D1.3)



以法国为中心的 18世纪欧洲金属镶嵌

目前所见的早期被镶嵌的中国瓷器，多集中于英国和德国等地，而这一镶嵌中心的版图在17到18世纪发生了位移。

17世纪，荷兰也大量镶嵌东方瓷器，这应该与荷兰东印度公司的瓷器贸易、大量输入有密切关联。此类瓷器在该时期的荷兰静物画中常有表现。然而17世纪之后，这种现象在荷兰大幅减少。18世纪的德国仍在进行瓷器镶嵌，但镶嵌对象更多的是德国迈森 (Meissen) 仿制的东方瓷器。而且，迈森瓷器中的绝大部分并不在德国本土镶嵌，而是在巴黎完成。在英国，尽管仍有少量的东方瓷器在进行金属镶嵌，但更大量的金属附件开始被镶嵌到当地的器物上。威尼斯地区也有镶嵌中国瓷器的材料，但数量极少。

与之相对的是，法国自18世纪开始

在金属镶嵌上异军突起。18世纪，尤其是40年代到60年代，东方瓷器被附以欧洲金属镶嵌的数量比任何其他历史时期都要多，而这集中发生在巴黎。除了生产，镶嵌瓷器的交换与消费也向巴黎汇集。诸如博林布鲁克爵士 (Lord Bolingbroke) 这样的英国人，他收集的大部分金属镶嵌瓷都购自巴黎⁽¹¹⁾。

由此可见，如果说东方瓷器的金属改饰在18世纪达到了历史巅峰，那么巴黎无疑是这一黄金时代的谱写者。

从改装思路看18世纪法国的 中国瓷器镶嵌

18世纪欧洲镶嵌东方瓷器的中心彻底转移到了法国，而随着16世纪亚欧开通直接贸易，中国瓷器开始大量外销欧洲，这些基于东方瓷器的镶嵌产品也开始转变角色。

最初，欧洲能收藏中国瓷器的都是社会顶层的王公贵族。到18世纪，虽

►
德化窑花瓶、镶嵌法国银制附件
花瓶（腹部以上被切割）：康熙年间
底座及盖等附件：公元1722~1727年法国巴黎加装
高19.4厘米，宽8.6厘米，深7.7厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏(91.DI.103.1-2)

然远渡重洋的中国瓷器依然是令人羡慕的奢侈品，但已经不再是难得一见的稀世珍宝了。此时对中国瓷器加以金属镶嵌的诱因已发生变化——“它们更多的是因为异域特色、而不是稀缺性从而被激起兴趣的。”^{〔12〕}

脆弱部位的保护与优化

中国瓷器在欧洲属于珍贵物品，金属附件往往会镶嵌在其脆弱位置，以起到保护作用。这种从保护目的出发的装饰思路在18世纪依然十分常见。

大罐是完成于18世纪前20年的镶嵌作品。这一时期，金属镶嵌总体来说延续了17世纪低调朴素的风格。器物上的附件没有改变器物本身的形态和功能，而是在口沿、底座等位置以镶嵌的方式进行了保护处理。镶嵌附件和底座通常被设计成包裹住瓷器的样子以保护它的完整性。

除防止破损，一些简单的附件也设计出来，为原有的瓷器样式做简单的优化，如为瓶加金属盖、为杯加手柄、在盖与器身间加金属链条以防丢失等。盖蒂博物馆收藏的这件水壶原是一件康熙年间的僧帽壶，附件制作于18世纪的头十年间。盖子边缘和壶嘴做了镶嵌处理，盖上的瓷纽也以多瓣叶状附件包裹，添加的手柄在与圆柱壶身相接处有狮子装饰，壶嘴与壶身由金属连接。在入藏盖蒂之前，这件水壶曾经破损并经过简单修复，除手柄被重新镶嵌之外，其它的附件都是最初设计的样子。



这一装饰思路下的瓷器镶嵌主要流行在18世纪的前20年。在此之后，装饰的方式就变得更为复杂和富有设计感。当然，这种保护与优化的思路依然是镶嵌最深层的逻辑，即便是在镶嵌瓷最成熟的几十年间，镶嵌的改装思路也没有脱离这一惯式，无非是在此基础上做更繁复的设计和组合罢了。

器物用途的改变

进入异域的中国外销瓷并不能完全满足欧洲人的使用需求，金属附件由此被用来改造原有的东方瓷器，以改变器物的功能，符合当地的使用习惯。图17原是一对德化窑花瓶，肩部以下位置各有一对狮形纽，后被截去颈部。18世纪20年代，它被加装了银质的底和镂空盖，整个肩部被打孔并在孔处镶嵌六瓣星形银扣。这对花瓶

被改造成承装香料的扩香器，香料的香气可以通过肩部的孔洞和镂空盖散发出来。

不限于在单件器物上改造，还利用多个器物重新组合，是改变器物功能这一镶嵌方式的重要思路。盖蒂博物馆藏的青瓷香薰是由两个青瓷碗扣合而成的。这两只碗内心书“大明宣德年制”，应是康熙时期仿制的，碗底各书“珍玉”二字。用两只碗相扣制成香薰的做法，是当时一种相当典型的改造范式。美国纽约大都会艺术博物馆有一幅水彩画，记录了艾斯麦瑞恩的收藏，画面上就有类似设计的香薰^{〔13〕}。

同一件镶嵌作品甚至可以组合来自不同地区的物品。中国瓷器常常和欧洲当地的瓷器组合后，再一起被镶



青瓷香薰、镶嵌法国镀金银附件
青瓷碗：康熙年间
镀金青铜附件：法国巴黎1745~1749年制
高40厘米，宽39.3厘米，深27.8厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏(74.D1.19)



碗改制香薰水彩图
艾斯麦瑞恩赠
美国大都会博物馆藏(61.680.1(8))

嵌，重新创造出新的器用。法国装饰艺术博物馆藏的一对小烛台，主体是康熙时期景德镇蓝釉人物塑像，作为蜡杯的金属附件是18世纪40年代的产品，连接处缀以金属藤蔓和万塞讷（Vincennes）的瓷花。图21这件香薰中的瓷娃娃、石景和狮子是中国康熙年间的制品，而镂空球则是乾隆时期作品，集中装饰在香薰底部和镂空球上的陶瓷花朵则是法国尚蒂伊（Chantilly）工厂制作的。不同时期和地域的部件被组合在一起，反而呈现出一幅儿童追花赏玩的和谐景致；尚蒂伊制造的陶瓷花朵更像是球形上原绘制花朵生长了出来一样，设计极有巧思。

改变东方瓷器原本的器用，其基本目的当然是为了符合当地的使用习惯。上述提到的香料罐、烛台等都是原产地没有的器类。但在实际的设计生产中，这种器用的改造方式不是一种“缺失—弥补”的被动模式——事

实上同类器用的欧洲现成品并不缺乏——相反，商人和工匠发挥想象，主动将不同来源的物品组合起来，创造出与原本的东方物品截然不同的样态。由此，改造、对比、组合和创意，成为了18世纪法国镶嵌工艺中最精彩的一种游戏。

装饰的华丽化

从18世纪40年代开始，镶嵌附件不只是用来保护和强调器皿的顶部和底部。镶嵌附件出现了手柄、底足之外加在瓷器部件上更加成熟的装饰元素⁽¹⁴⁾。这些愈发华丽的金属附件诠释了那个时代流行的装饰语汇——洛可及之后的新古典主义。这些装饰往往并不改变器物原来的用途，更为准确地说，这些装饰的意图已经和使用没有直接的关系了。

盖蒂博物馆藏有一对极其别致的带柄

大口水壶，是由口沿被削去的凤尾尊加装金属附件制成的流与柄，改造而成的。类似这样将花瓶改造成水壶的做法，在法国奢侈品商人拉扎尔·杜福（Lazare Duvaux）的销售目录中也有出现⁽¹⁵⁾。

而从镶嵌设计来看，大都会博物馆的一件被镶嵌的葫芦瓶的附件也与盖蒂的这对水壶十分相像。同样的，旧金山艺术博物馆所藏的一对鲤鱼型水壶，鱼形青瓷雕塑的鱼唇部被镶嵌成壶口和流，镶嵌的附件也和上面两件类似。

这类鱼形塑像没有实用性，本身就是



▲ 烛台一对、镶嵌法国镀金青铜附件和万塞讷瓷花塑像：康熙年间
附件加装：约公元1740年
高11.4厘米
法国装饰艺术博物馆藏（inv.28704 A-B）
崔璨 摄

用来装饰的摆件；而法国工匠则在这对鱼形塑像身上使用了和花瓶等容器一样的装饰思路。这些成对摆件的装饰附件均是自口沿部伸展出去，形成潇洒的C形手柄。附件延续到底座，形成半包围的流畅包裹，极具装饰性，或是当时流行的一种镶嵌类型。这些附件看似是手柄，实际上不具有实用性，只是繁复流畅线条的表现。从拉扎尔·福德的记录来看，这

一类镶嵌物品总是价格不菲，比如蓬皮杜夫人在1751年12月6日购买的一对类似的青瓷瓶改装器就要1680里弗^{〔16〕}。

当然，这种复杂的装饰性金属附件本身也足以提高整个器物的价格。奢侈品商人托马斯·约阿希姆·赫伯特（Tomas Joachim Hébert）在日帐中写到：“几件镶嵌金属附件的器物是最为贵重的：一件镶嵌以镀金青铜附件的釉上彩绘（可能是伊万里风格）储水容器，价值120里弗，而一般的瓷杯仅值几个里弗。”^{〔17〕}

这一时期还尤其追求“成对”的器物 and 对称性的装饰。比如这尊立式大缸，高81厘米，直径56.5厘米，外壁蓝釉内壁洒蓝，原为鱼缸。另还有两件同样设计的大瓶，一件现存于大英皇家收藏（British Royal Collection）^{〔18〕}，另一件于1970年在巴黎售出。这批产品极有可能还有第四件，是当时设计为一组或者两对的。我们也可以在奢侈品商人的销售目录中确认当时买主们对这种对称性的爱好，目录中甚至记录了商人对仅搜寻到单件作品时感到的遗憾^{〔19〕}。

在这种装饰华丽化的思路下，附件多是被设计成鲜明的洛可可风格，这当然是为了融入当时室内装饰的流行风

▼ 大立瓶、镶嵌法国镀金青铜附件
蓝釉大罐：乾隆年间
镀金青铜附件：约公元1785年法国巴黎制
高81厘米，直径56.5厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏（70.D1.115）



▲ 香薰装饰组一对、镶嵌法国镀金青铜附件和尚蒂伊瓷花石景和狮子：康熙年间
镂空球：乾隆时期
镀金青铜附件：公元1740~1745年法国巴黎制
高30.4厘米，宽22.8厘米，深12.7厘米
美国保罗·盖蒂博物馆藏（78.D1.4.1-2）



水壶一对、镶嵌法国镀金青铜附件

瓷瓶：康熙年间

镀金青铜附件：法国巴黎1745~1749年制

高60厘米，宽33厘米，直径21.5厘米

美国保罗·盖蒂博物馆藏(78.D1.9.1-2)

具使用。附件遮盖了裂痕，改成了香薰，使青瓷碗不至于被丢弃，从而焕发了新生。选择破损器物的完好部分，或者利用附件遮蔽残损部分来重新设计，通过镶嵌赋予破损瓷器新的功能，这在18世纪依然是常见的做法。此外，18世纪前20年的作品虽然在附件装饰上相对简洁，但往往也不是为了实用而做的保护处理，而只是依照保护思路而做的装饰，更多的器物依然是作为陈设品使用的。

尚。事实上，自18世纪（尤其到了后半叶）始，镶嵌最为重要的目的就是为适应当地的室内装修风格。这种宗旨的确立进一步使得洛可可风格的核心地区——巴黎成为整个欧洲改装行业的核心地区，集设计、制造和中转于一体。

上述这几种改装思路虽然分别在某些时期具有更强的指导性，但并不能完全割裂开来看。具体到镶嵌产品上时，这些思路往往会在同一件器物上兼而有之。比如，一些改变器物功能的设计也是出于对器物的珍视保护，具体体现为对残损器物的再利用。就如之前提到的盖蒂博物馆所藏以两只青瓷碗改装的香薰，下部一只瓷碗可见碗底处有裂痕，已无法作为餐

结语

中国瓷器在欧洲的“变身”，并不只是一场视觉上的改造游戏，更重要的是，这种“变身”背后所包含的文化结构性的既定观念——任何“形态改造”(physically transformed)也必然是一种“观念改造”(conceptual transformation)⁽²⁰⁾。

从欧洲的工艺传统来看，金属镶嵌



水壶一对、镶嵌法国镀金青铜附件

葫芦瓷瓶：康熙年间

镀金青铜附件：法国巴黎约1750年制

高30.5厘米，宽16.2厘米，直径13.8厘米

美国大都会博物馆藏(1974.356.227-228)



鲤鱼型水壶一对、镶嵌法国镀金青铜附件

鱼形塑像：乾隆年间

镀金青铜附件：法国巴黎约1740年制

高31.9厘米，宽17.8厘米，直径8.3厘米

美国旧金山艺术博物馆藏(1927.165-166)

(图片采自WATSON F. Chinese porcelains in European Mounts[M]. New York: China Institute in America, 1980: 55.)



卡尔顿府邸的玫瑰缎客厅

版画

图中左侧可以见到一件器物与盖蒂的藏品十分相似

（图片来自The Queen's Gallery, Buckingham Palace. Carlton house: The Past Glories of George IV's Palace[M]. London: Buckingham Palace, 1991-92: 96-97, no.49.）

原本是对珍贵礼物或异宝珍奇的附丽。14世纪以后，中国瓷器以零星数量辗转传入欧洲，被视为稀世珍宝。此时对其进行金属镶嵌，延续了这一欧洲传统，主要是以贵金属衬托瓷器本身的珍贵，基本不改变器物原本的造型。镶嵌的金属上往往刻有家族纹章和铭文，彰显拥有者的地位。这些被镶嵌的瓷器，不仅是子孙永保的宝物，也是王室贵族相互馈赠的最佳礼物。金属镶嵌，更多的是彰显中国瓷器作为稀缺的“显赫物品”的重要性。

17世纪以后，随着中西瓷器贸易的扩张，大量输入欧洲的中国外销瓷由奇珍异宝演变为奢侈消费品，开始适应消费者的习惯，也融入当地的生活和装饰风格。被金属镶嵌的中国

瓷器，成为东方异域风情和西方工艺的融合体。这些被改饰的中国瓷器，也成为欧洲设计艺术再创作的媒介^{（21）}。

18世纪以来，对中国瓷器的镶嵌可以归纳为三种主要思路：一是基于保护易碎和珍贵材质的目的，对中国瓷器的脆弱部分以镶嵌做保护处理，这是金属镶嵌传统下最原初的目的，这种保护思路决定了几乎所有镶嵌的位置和基本形式；二是为迎合当地的使用习惯，利用中国材料改装成适合当时欧洲风尚的器用类型，其中通过重新组合来改变器物用途的做法是18世纪的创造，这种改装思路不仅可以帮助我们了解欧洲本土对器皿的需求和理解，也明确地显示着东方材料的角色由宝物转变成为了一种设计媒

介；第三种思路是加强附件本身的装饰性，使之与欧洲室内装饰风尚相呼应。事实上，从销售目录上的文字记录来分析，18世纪上半叶，巴黎奢侈品商人的销售目录上仅指出了有附件的存在，以及制作的材质（银或青铜）^{（22）}；在这之后，明显转而对装饰元素有了更多的关注^{（23）}，开始强调装饰本身的造型和美感。于是，更为华丽的装饰旨趣，无疑是18世纪后期最为主流的镶嵌思路。✕

（作者刘朝晖为复旦大学文物与博物馆学系教授，崔璨为复旦大学文物与博物馆学系硕士。本文首发于《美成在久》杂志2019年9月总第31期，经作者授权转载。）

*除特别标注的图片来源外，本文图片均出自各博物馆官方网站。

*本文相关内容曾先后报告于“中国知识和产品在西方的传播和影响”国际学术研讨会（复旦大学，2016年12月）、“中西陶瓷贸易与外销瓷”学术研讨会（深圳博物馆，2018年3月）、“艺术、物质文化与交流——13—16世纪欧亚大陆文明”学术研讨会（湖南省博物馆，2018年3月）。

注释:

(1) 有关中国瓷器在欧洲以金属镶嵌的方式被改装重饰的情况,西方学者关注较多,弗朗西斯·沃森爵士(Sir Francis J.B. Watson)做了大量长期的学术研究,其成果有:

WATSON F J B. The Wrightsman Collection. Vols. 1 and 2, Furniture, Gilt Bronze and Mounted Porcelain, Carpets[M]. New York: Metropolitan Museum of Art, 1970.

WATSON F J B. Chinese Porcelain in European Mounts[M]. New York: The Gallery, 1980.

WATSON F J B. Mounted Oriental Porcelain[M]. Washington, D.C.: International Exhibitions Foundation, 1986.

1999年,保罗·盖蒂博物馆以沃森爵士《金属镶嵌的东方瓷器》一书为基础,重新出版图录Mounted Oriental Porcelain in J. Paul Getty Museum[M].CA: J. Paul Getty Museum, 1999. 这是非常重要的参考资料。中国外销瓷研究几乎都会涉及到这类瓷器,但以器物介绍为主。如Rose Kerr和Luisa E. Mengoni在<Chinese export porcelain> (2011)一书第五章,分类梳理了欧洲对中国瓷器的重饰(中文版:柯玫瑰,孟露夏著,张淳淳译.中国外销瓷[M].上海:上海书画出版社,2014.)

近年来,国内学者开始逐渐关注这一议题,相关研究有:

吴文婷. 18世纪以中国陶瓷完成的欧洲金属镶嵌工艺[J].中山人文学报,2013(1);

李雅淳. 早期英国金银配饰的中国瓷器[J]. 南方文物,2016(2);

谢明良. 欧洲人对于中国陶瓷的金属镶饰、修理和改装一兼及其和亚洲区域镶饰例的比较[M]//陶瓷修补术的文化史. 台北:台湾大学出版社,2018.

也有研究生完成相关的学位论文:崔璨. 黄金时代:金属镶嵌中国瓷器、法国奢侈品商人和18世纪的巴黎[C].复旦大学硕士学位论文,2018.

(2) 具体分析,可参见谢明良《陶瓷修补术的文化史》第四章“奥斯曼土耳其的陶瓷金属镶饰”。

(3) 艾斯·尔多度. 中国瓷器在奥斯曼人生活中的地位[M]//爱赛郁秋克(编). 伊斯坦布尔的中国宝藏. 北京:土耳其外交部,2001:124-125.

(4) 同上,第124页,

(5) 同上,第109页。

(6) 目前相关专著仅见ESPIR H. European Decoration on Oriental Porcelain, 1700-1830[M]. London: Jorge Welsh Books, 2005.

(7) 吕章申. 瓷之韵:大英博物馆、英国国立维多利亚与艾伯特博物馆藏瓷器精品[M]. 北京:中华书局,2012:283;柯玫瑰,孟露夏著. 张淳淳译,中国外销瓷[M]. 上海:上海书画出版社,2014:142-143.

(8) GILLIAN W. Mounted Oriental Porcelain in J. Paul Getty Museum[M]. Malibu: J. Paul Getty Museum, 1999: 1.

(9) 刘明倩. 从丝绸到瓷器:英国收藏家和博物馆的故事[M]. 上海:上海辞书出版社,2008:11. 关于此瓶的收藏清单,详见LANE A. The Gaignières-Fonthill Vase: a Chinese porcelain of about 1300[J]. The Burlington Magazine, Vol. 103, 1961(697): 124-132.

(10) LANE A. The Gaignières-Fonthill Vase: a Chinese porcelain of about 1300. The Burlington Magazine, Vol. 103, 1961(697): 124-132.

(11) WASTON F. Mounted Oriental Porcelain in J. Paul Getty Museum[M]. Malibu: J. Paul Getty Museum, 1999: 2.

(12) 同上,第1页。

(13) MYERS M. French architectural and ornament drawings of the eighteenth century[J]. New York, 1991(61):195-200.

(14) CASTELLUCCIO S. Collecting Chinese and Japanese Porcelain in Pre-Revolutionary Paris[M]. Malibu: Getty Publications. p172.

(15) 参见附录1-1。COURAJOD L, ed. Livre-journal de Lazare Duvaux: Marchand-bijoutier ordinaire du Roy, 1748-1758[M]. Paris, 1965(2): 55, no.549.

(16) 详见附录1-3。COURAJOD L, ed. Livre-journal de Lazare Duvaux: Marchand-bijoutier ordinaire du Roy, 1748-1758[M]. Paris, 1965(2): 104, no.967.

(17) 柯玫瑰,孟露夏(著),张淳淳(译). 中国外销瓷[M]. 上海:上海书画出版社,2014:126-127.

(18) 1813年藏于卡尔顿府邸的玫瑰缎客厅,现藏于温莎城堡。图中左侧可以见到一件器物与盖蒂的藏品时分相似,应该即是这四件中的一个。The Queen's Gallery, Buckingham Palace. Carlton house: The Past Glories of George IV's Palace[M]. London: Buckingham Palace, 1991-92: 96-97, no.49.

(19) PAILLET, JOSEPH A, JULLIOT P F. Catalogue de vente du cabinet de M.***[M]. Paris, 1783: 35, no.56.

(20) PIERSON S. From object to concept: global consumption and the transformation of Ming porcelain[M]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013: 2.

(21) 吴文婷在《18世纪以中国陶瓷完成的欧洲金属镶嵌工艺》一文中最先提出了这一观点。

(22) 1745年, Gersaint曾明确指出“非常干净利落的镀金青铜附件”,见GERSAINT E F. Catalogue raisonné des différents effets curieux et rares contenus dans le cabinet de feu M. le Chevalier de La Roque[M]. Paris, 1745:88, no.277.

(23) 那些优雅精致的金属镶嵌,见 YENNE L F S. Étienne. Réflexions sur quelques causes de l'état présent de la peinture en France et sur les beaux arts[M]. Paris, 1747:221.

郑爽 任性追梦 的样子 就是青春

撰文/新颜

不要总结自己，

你已经很好了。

Zheng Shuang Chasing dreams with youth

郑爽的身上，一直贴着“青春”的标签。不仅仅因为她诠释过许多青春洋溢的角色，更因为她绝不世俗同化、始终坚持做自己的个性。这些特质都与东方卫视播出的《青春斗》中她饰演的向真不谋而合：她们都拥有融化冬雪的微笑、干净明亮的双眸，以及真诚、勇敢、坚定的内心。

“Youth” has always been a label that others use to define Zheng Shuang. It is not only because she has played a number of young and reckless roles, but also because she refuses to go along with the tide and has been loyal to herself. All such traits coincide with what we see in Xiang Zhen, her role in *Youth Struggle* on Dragon TV: they both have a smile that can melt snow, clear and bright eyes, and a sincere, brave and determined heart.

青春的每一个横截面， 郑爽都拥有

不管是《一起来看流星雨》里穿着校服、懵懂羞涩到让人心动的楚雨荨，还是《相爱穿梭千年》里倔强真诚、笑容甜美的林湘湘，抑或是《微微一笑很倾城》里阳光开朗、体贴周到的游戏高手贝微微，郑爽演绎了太多人心中美好女孩的模样，她纯净的面容，仿佛就是青春的最好代名词，让人怦然心动。同样是青春，却有完全不同的演绎。正在热播的新剧《青春斗》里，郑爽又一次颠覆自我，挑战了青春的另一个横截面。剧集刚一开播，“郑爽演技”“向真把钱贝贝推下水”抢占网络热搜榜，“郑爽演技”强势登陆热搜榜第一，持续霸榜8小时以上，引发网友热议。

赵宝刚导演曾经用《奋斗》《我的青春谁做主》承包了70、80后群体的

青春记忆，这一次又携手郑爽，来承包90、00后的青春了。《青春斗》以五个性格、经历、职业完全不同的女性为代表进行刻画，从职场、生活、友情、爱情等多个维度刻画了青年人的青春轨迹。郑爽饰演的向真，就是其中最有个性的一个。从师范大学毕业后留在北京打拼，从象牙塔初入社会，她踌躇满志、热情自由，拥有一颗不安分的逐梦之心。

向真的骨子里颇有点“放飞自我”和“一斗到底”的个性，是个“非典型问题青年”。从师范大学毕业后，开朗率性的向真因前途而困惑，向真与赵聪（徐洋饰）组成的“香葱CP”还没来得及撒糖便已转入“斗气分手模式”。之后的她，还要面临留在北京打拼，从象牙塔初入社会的选择。刚入职时发脾气的主编痛斥的惊吓，选择创业之后的坚定

不移，甚至是悲伤情绪的层次感也尽在眼中流转，青春的每一面，郑爽都有。

付出心血化为向真， “她是我梦想中的样子”

虽然郑爽给观众的印象是一个很勇敢的人，但是她却这样评价自己：“我很懦弱，私下也是很胆小的人，就连一个发布会我也是紧张很长时间。”水瓶座的向真一直都很敢面对生活，这让郑爽很羡慕、也很喜欢，于是化为向真，在剧中尽情地敢爱敢恨，勇敢做一回自己心中的样子，“我看剧本的时候，我就是感觉向真这个人很能折腾，就是特别作。这是不是自己的生活？其实在很多人看来我们90后是挺能折腾的，但是未必所有的故事都是我们生活中真正能有勇气像向真那么做的。”





向阳而生、果敢率真，向真人如其名，面对接踵而来的打击和挫折，她一直以豁达、乐观的态度积极面对，愈挫愈勇。这样的青春普通而真实，都有着优点和缺点，也许并不完美，但她与现实生活中的每一个年轻人一样，面临着来自青春的“难题”。“斗系青年”的青春犹如一面镜子，折射出现实生活的“顺与逆”，在她的选择中，凝聚着对现实青春的反思。

身为偶像剧演员出身的郑爽，曾遭遇不少表演上的误解。但这一次主演现实主义青春剧，她在用自己的演技为自己正名，也就难怪赵宝刚导演不仅对她的演技大加赞赏，甚至用了“炸裂”的夸奖评语。屡屡上热搜、获得全网肯定，源于郑爽很珍惜这次的机会，对向真付出了很多的心血，把向真的成长娓娓道来。真实生动，跳脱了以往的甜美风格。连定档海报上向真所穿的T恤

这是郑爽第一次与赵宝刚导演合作。在开拍之初，两人针对角色进行过多次探讨，一点点剖开人物的“丧”与“燃”：“我演这部戏之前，也是很期待、很兴奋的。向真是很多人向往的样子，并不完全那么真实，我也

会有自己的疑虑跟导演探讨，他就会讲很多对于我们的看法，真的是要这样反应吗？他说这部作品不一定是反映多少生活，是要让生活告诉我们。我觉得他对年轻人的生活有自己的观点，导演真的是一个很酷的人。”



图案，都是她自己画的，足见用心。如果说郑爽以往角色所体验的是梦幻美好的青春，那么《青春斗》里的青春则更加现实、更加接地气，是当下年轻人的最真实写照。“青春斗”的意思就是“与自己身上的负能量作斗争”，娱乐圈里那么多女演员，美艳有之温柔有之，但郑爽这么真诚做自己的，却是独一份。郑爽的率真、敢于说话、敢于表达，都是她折服观众的特有秘籍，也与“向往真诚”的向真不谋而合。

最本真才最珍贵， 活出每个女孩想要的模样

一直以来，郑爽都与向真一样，率性而为。她一贯打扮随性，牛仔衣T恤衫，怎么舒服怎么来，哪怕发布会这样的场合也不例外；面对大批媒体和镜头，她仍然坚持不施脂粉，“太精致的妆会让人感觉很疲惫，比较作（做作）就是，我希望更多时候，这个社会能给我们一些机会，让我们真诚地表达自我。”她敢爱敢恨，一直以来都丝毫不避讳自己的恋情曝光，不惧流言蜚语，坦坦然然地面对一切。这次也不例外，提到男友张恒时，幸福之情溢于言表，甚至称和他在一起很简单，自己因此性格变好。活得丰盛而充沛，就无需多余的脂粉与繁复；只有当一切化繁为简，才能发现本真的珍贵与惊艳。

纵览郑爽的经典角色，与她的本真个性都有一脉相承之处。她擅长青春剧里的校园女孩：《一起来看流星雨》是她的成名作，把乐观又坚强、天真活泼的楚雨荨演活了；在《夏至未至》中饰演的立夏则更加温柔，是个沉静却又十分善良的女孩子。她也能演好职场上的女战士：《为了你我愿意热爱整个世界》里的李木子感受互联网行业风起云涌；《胜女的代价2》里一人分饰两角，深耕服装设

计行业。她的古装、民国造型也很惊艳，《画壁》里惊鸿一瞥、至纯至善的小仙女牡丹让人见之难忘，与佟大为一起出演的谍战剧《绝密者》更是挑战自我，让人期待。

戏里戏外，郑爽始终这么直接真诚，在这个五光十色的娱乐圈，无论是流光溢彩的荣耀，还是随之而来的诋毁，她都不在意，只是坚持把不加修饰的那一面给观众看。对爱情敢爱敢恨，对戏剧力求完美。要足够坚定，

才能看到最美的风景；要敢于归零，才能等来真正的黎明。人长大之后难免会变得圆滑世故一点，但郑爽始终保留着自身的那些棱角。有底气不求赞叹，不惧讥毁；有实力不求荣耀，不惧卑微。简单纯粹，快乐就好。郑爽，一如她用心诠释的那些人物和角色一样，在每个年华追求自我，活得有理想、有力量，也活出了妹子们想要的模样。✕

（图文源自《上海电视》周刊）



ROTHY'S

可持续的环保理念

关于ROTHY'S

ROTHY'S 女鞋由 Roth Martin (罗斯·马丁) 及 Stephen Hawthornthwaite 设计。其使命在于成为女性鞋柜的“变革者”打造一款时尚科技兼具的平底鞋：舒适、时尚、环保。



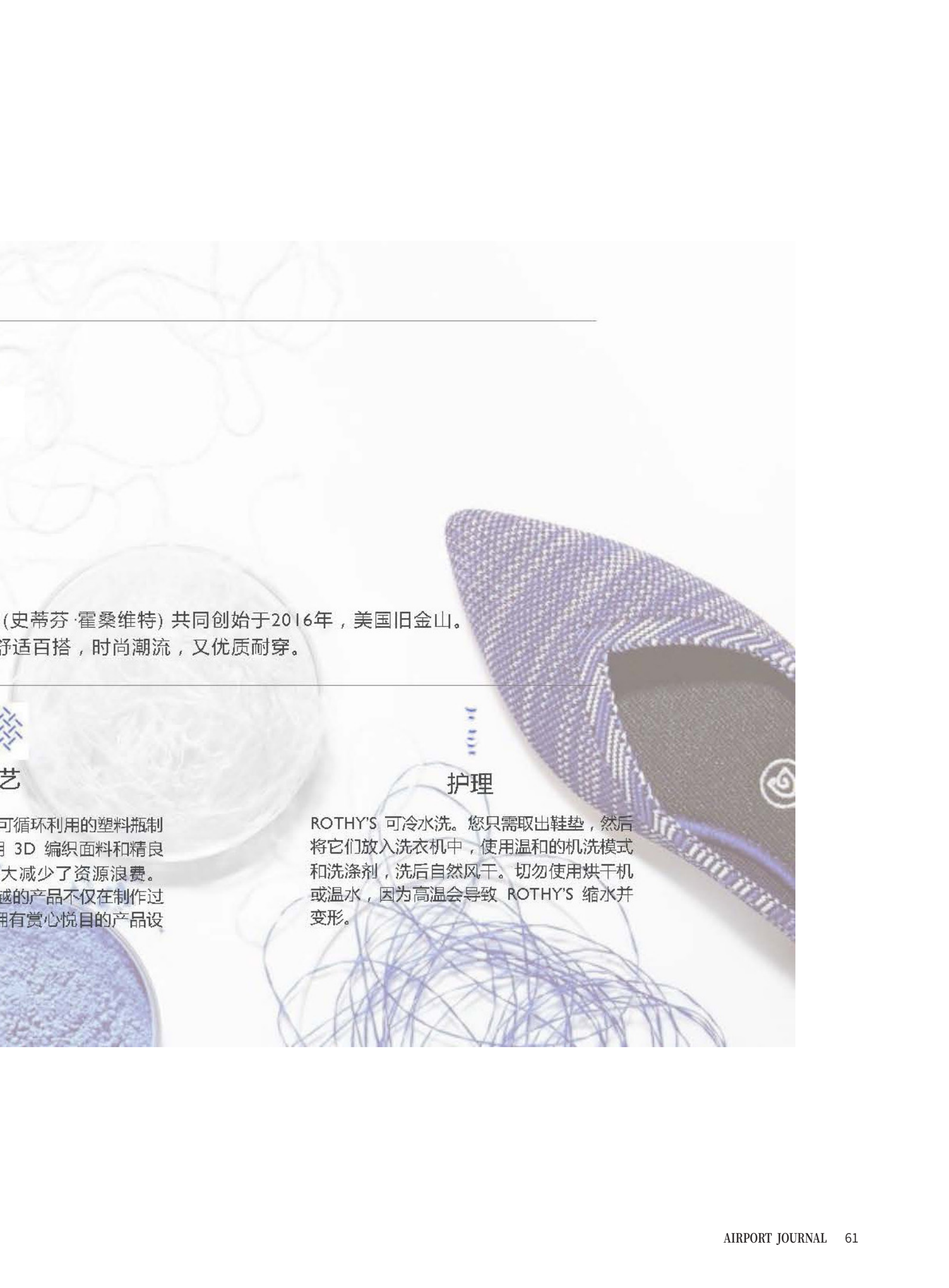
外观

ROTHY'S 的特别之处在于，非常适合搭配不同的场合。无论您是去健身房，在办公室工作或是打算下班后小聚，ROTHY'S 都可以助您自由切换百变造型，绝对是忙碌生活中的完美之选。



工

ROTHY'S 的鞋100%由手工制作而成。ROTHY'S 鞋子采用手工艺制作而成，大获好评。ROTHY'S 相信真正卓越的设计中力求完美，而且注重细节。



(史蒂芬·霍桑维特) 共同创始于2016年，美国旧金山。
舒适百搭，时尚潮流，又优质耐穿。

艺

可循环利用的塑料瓶制
用 3D 编织面料和精良
大减少了资源浪费。
越的产品不仅在制作过
用有赏心悦目的产品设

护理

ROTHY'S 可冷水洗。您只需取出鞋垫，然后
将它们放入洗衣机中，使用温和的机洗模式
和洗涤剂，洗后自然风干。切勿使用烘干机
或温水，因为高温会导致 ROTHY'S 缩水并
变形。



The point
Sunshine 阳光明黄



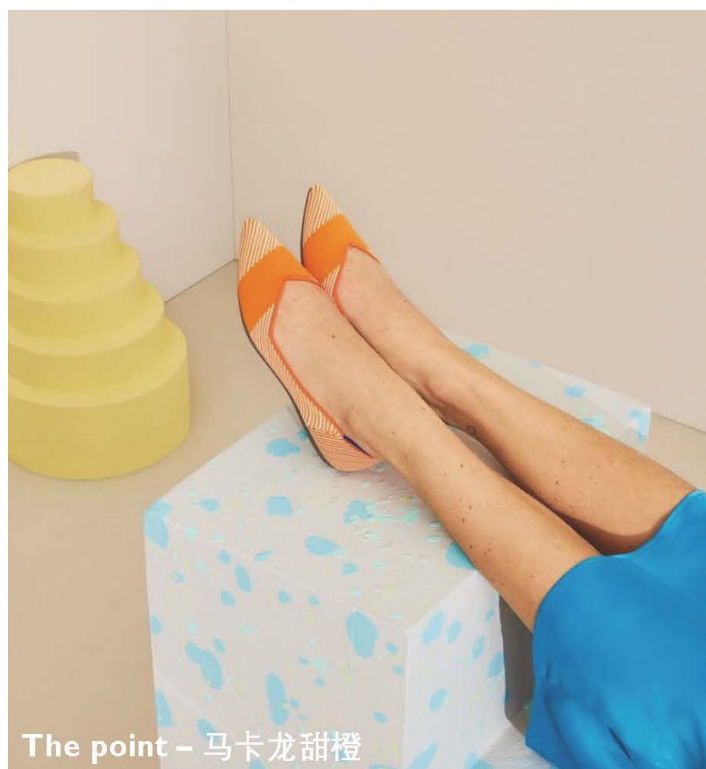
THE POINT
尖头平底鞋



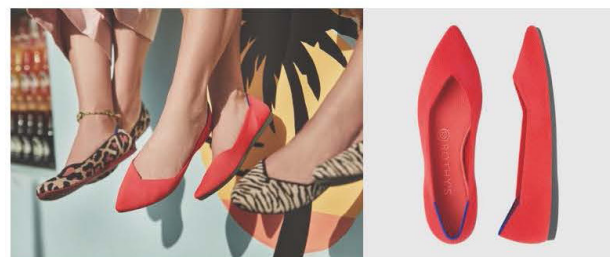
MOROCCAN GREEN



MOROCCAN ROSE



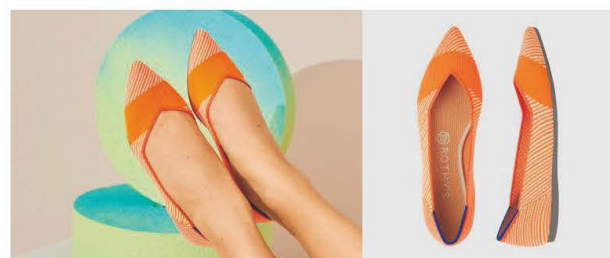
TWILIGHT METALLIC



FLAME



CALYPSO

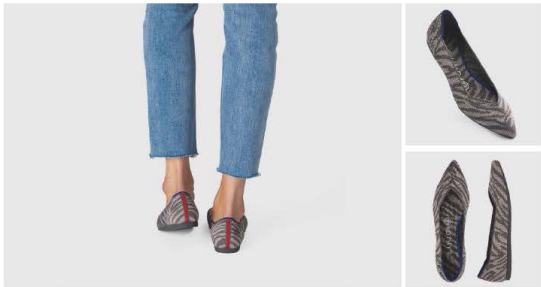


SHERBET

THE POINT



BIG CAT



GREY ZEBRA



FLAX BIRDSEYE



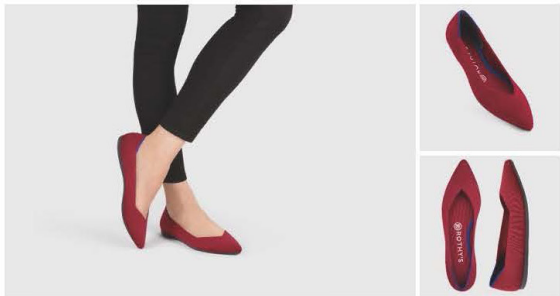
BLACK SOLID



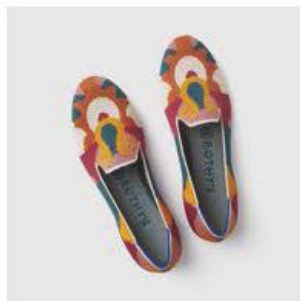
HOT PINK



POSEIDON BLUE



CHILI RED







The point
Moroccan green 摩洛哥翠石

THE FLAT
芭蕾平底鞋



BEGONIA



SPOTTED



CAPTIVE BLACK



GREY STONE SNAKE



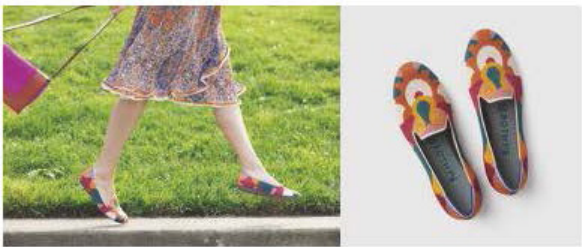
The flat
Begonia 秋海棠粉

The loafer
Moroccan amber 摩洛哥琥珀





THE LOAFER
乐福平底鞋



MOROCCAN AMBER



GOLD HOUNDSTOOTH



LEMONDROP



MOCHA SPOT



DARK RED



LINEN DOUBLE STITCH



SPOTTED



TWILIGHT METALLIC OMBRE





The sneaker
Sunshine Honeycomb 蜂巢阳光黄



The sneaker - Rainbow 彩虹





THE SNEAKER

休闲平底鞋



MARITIME GRADIENT



WASHED PINK



BRIGHT WHITE



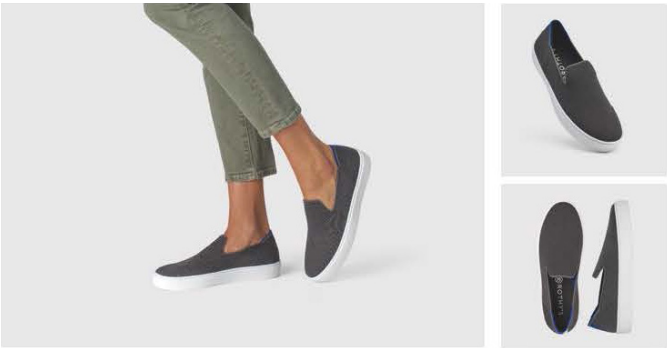
SAND CAMO



Meet the Styles



GREY STONE SNAKE



STEAL GREY

The Kids Sneaker





你从哪里来，美丽的姑娘卓玛拉，
你到哪里去，我可爱的姑娘。
你那晶莹剔透的眼睛，像一颗黑珍珠，
你那炯炯的眼神，仰望着天空。
你是一幅美丽的画，深深地映入脑海中，
如诗如画，画出楼台云水间。

Where are you from, Drolma La, my fair lady?
Where are you going, my lovely girl?
Your eyes are crystal clear like black pearls.
You look up at the sky with your shining eyes.
You're a beautiful painting that lingers in my mind,
With poetic sketches of balconies, clouds and waters.

© 摄影/鲍文婷 撰文/宋丹红

花, 是神圣的金黄
叶, 是宽厚的手掌
骄傲的脸庞, 是对光的向往
迎风的娇姿, 为彷徨指引方向

The flower has a sacred gold color
The leaf is like a generous palm
The proud face is the yearning for light
The graceful posture of the wind guides the direction for glory

© 摄影/郑剑文





致敬幕后英雄

——《我和我的祖国》观后感

Paying tribute to the unsung heroes

撰文/刘明天 图片/凯凯

国庆期间，陪着父母再次步入电影院，观看了影片《我和我的祖国》。作为一部爱国主义题材的电影，这无疑是一部成功之作。7个故事，高潮迭起，让人感动不已。不过，让我最为触动的，是最后那个故事——护航。

备飞，当我第一次了解到这个词时还是在春晚上，那一年的阅兵，将备飞女飞行员请到了台上，那时我也曾为之落泪。时隔多年，在电影中，我再次听到了这个词，而这一次，故事更为完整，我更为感动。

当被通知成为备飞飞行员的那一刹那，相信无论是谁，都会像故事的主人公那样，委屈、不甘，毕竟跟着队伍一起训练、一起努力、一起奋斗，眼看就要迈向展示舞台的最后一步，却因为自己过于优秀而成了替补，实在难以接受。如果仅仅是这样，还不足以让我动容，毕竟到现在为止和那

一年春晚所展示的并无差别。

就在此时，故事来到了高潮，编队8号机故障无法排除，不得不脱离编队，根据命令将由备飞的9号机顶替。我想，对于每一个备飞而言，这都是一个千载难逢的好机会吧！然而，主人公做出了一个令人意外的决定——帮助8号机排除故障，最终帮助8号机归队，自己完成备飞任务后返航。此刻，我的内心无法平静，眼泪早已打湿眼眶。

电影结束后，我一直在想，为什么这么好的机会要让给队友？难道她就甘心备飞吗？直到前两天，一条“4次阅兵3次备飞”的热搜刷爆了微博，这位名叫金涛的飞行员豪爽地说出一句话：“没有当配角的勇气，怎么有当排头的底气？”因为备飞什么位置都能飞，他们的含金量更高，他们才是真正的幕后英雄。

有人提到了护航的英语翻译——One For All，这不就是“牺牲小我，成全大我”的精神吗？这些备飞的飞行员们，这是因为这样一股精神，才让他们更好地做好备飞工作，才成就了他们幕后英雄的称号。这也是为什么这部短片起名叫《护航》。

记得前一段时间，我也曾迷茫过，我现在所从事的究竟有什么意义，每天都在幕后，所做的一切无人知晓。这个备飞的故事，解答了我的困惑。在机场，有许许多多奋战在幕后的人，他们为保障机场安全、平稳、有序的运行贡献着自己的绵薄之力。他们，旅客看不到，机组看不到，但正是有他们的坚守、他们的努力、他们的付出，构成了机场正常运营背后的重要团队。他们，同每一位备飞飞行员一样，虽然没有在舞台上展示，却是最伟大的幕后英雄。

向幕后英雄们致敬！✈️

激扬青春，奉献机场

Devote your youth to the Airport

撰文/ 李荣峰



青春承载着梦想，青春充满着活力，青春具有无限的创造力。我目睹和感受了一代又一代的机场人，在机场这片热土上用自己的青春书写奋斗，创造了一个个传奇。有幸，我也在无数优秀的机场人的感召和激励下不断成长。

我是一名普通的医生，也曾简单地认为机场的急救工作简单、轻松、无需太多的技术。但，随着在机场工作的逐步深入，我渐渐认识到：机场的院前救护工作，无论强度还是环境，都比想象的复杂得多，你永远不知道等待着你去救治的下一个病人是什么情况，值班的24小时里紧绷的神经总是无处安放。每一项急救技能都是精准的技术。在急救的业务链中，“救”在一瞬间，时间就是生命，技能就是生命！原来，技能才是治愈医护人员神经质的良药。于是，我开始思考：如何让心肺复苏和包扎止血等急救技能更准确、更精细、更迅捷、更实际。

在一次技能比武大赛中，我尝试着“秒表植入法”，就是把秒表置于心、口、手。秒表置于心，是把按压心脏100次控制在50~60秒内；秒表置于口，是从打开喉镜的那一瞬间起到植入喉镜，把导管插入气管，球囊成功通气止，这一连串的动作控制在10秒以内；把秒表置于手，是为了从双手拿起三角巾开始为伤者包扎眼睛的那一霎那开始，三角巾固

定、反折、后绕、交叉、反折、下行、再反折、后绕、打结，整理十个一连串的动作，在精确到位的基础上，在13秒以内完成。为了达到这样的目标，我已不记得练习了多少遍，只知道手臂是酸的，膝盖是红肿的。这是破蛹成蝶蜕变的历程。精益求精，向技能要底气，向专业技能要成效，青春的底片上便不再留白，也可以在机场的蓝图上着色。

随着时代的发展，服务业迅速崛起。在机场，医疗服务是一线服务窗口，直面千千万万的旅客，大到有旅客突然晕倒，登机前的血压监测，小到一个蚊子包，医疗服务是一条需要用爱心、耐心、细心和贴心，点点滴滴的服务汇成的生命链，更需要顺应时代发展，顺势而为。

近几年，经济舱综合征的患者越来越多，我写成论文《经济舱综合征机场院前急救临床分析》，旨在引起广大旅客和医务人员的充分重视，加强预防，积极防治。在大量的出诊工作中，我还发现有许多旅客是情绪问题，这不是简单的医学就能解决的问题，这也就意味着我们不能再单单停留在单纯的“头疼医头，脚疼医脚”的医疗服务层面。“以人为本、以客为尊”的服务理念，是机场服务发展的新高度。我利用业余时间学习心理学，认真研究旅客的各种心理，关注旅客的情绪和认知，运用心理学知识，做到智慧倾听，用温暖融化怨

愤，用贴心化解焦虑，做旅客心理急救的那一枚“创可贴”。

针对大面积航班延误时旅客因情绪问题发病率高的现象，我和同事们潜心研究“心理急救”的新举措。各航空公司的工作人员看到我们总是说：“‘救火’的白大褂来了”，我自嘲我们是“白色灭火器”，于是，有了从单纯医疗服务到“医疗+心理”的新服务，这恰恰符合了现代健康为身体健康和心理健康的理念。用青春拥抱时代，“到中流击水，浪遏飞舟。”再平凡的工作都会有不平凡的突破口，只要你愿意尝试，愿意前行。

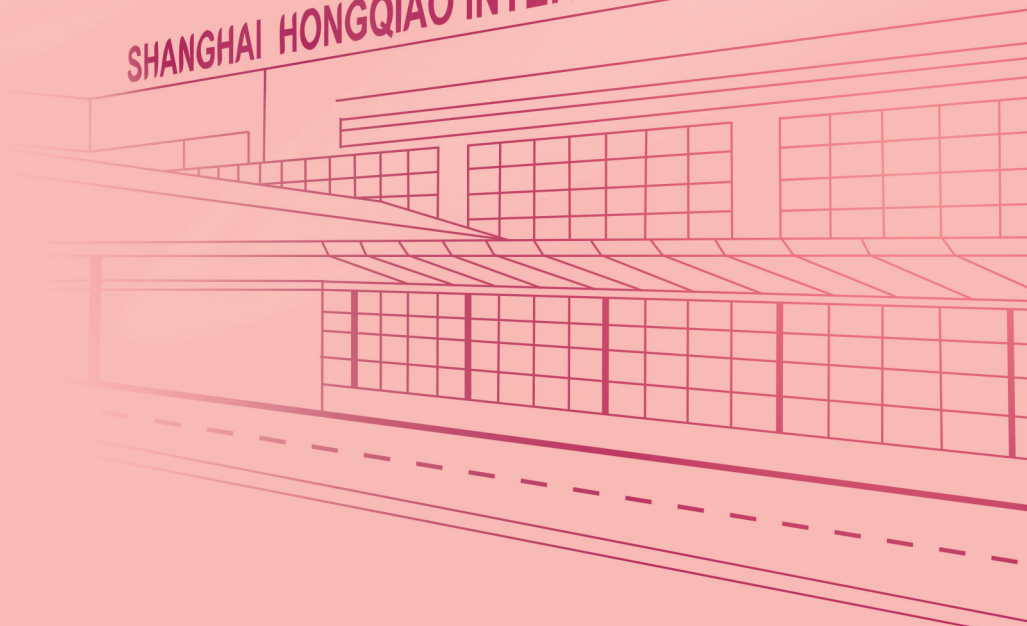
一滴水融入大海它将变成永恒，一个人钟情于自己的职业，他的人生才会更加精彩。

在机场这个温暖的大家庭里，一路走来，是一代代机场人缔造的企业文化培养了我认真钻研，精益求精的工作精神。使我在困难面前，学会了坚强；在挫折中，不计个人得失，从头再来；在荣誉面前，学会了感恩，感恩机场给了我实现自我价值的这个平台。我将进一步传承机场人的文化，发挥光和热，把青春奉献给机场。



跨越 邂逅世界

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT





彩虹桥

Connect the worlds
Across the rainbow

彩虹橋機場



衡山路随想

雷秀春

悬铃木密密匝匝的掌形叶

在秋阳里

泛起金色的光芒

映着浅浅的绿意

早早地明艳了

这个秋天

晨曦

暖暖地洒在

小酒吧关闭的欧式木门上

斑斓的马赛克玻璃后

藏不下的是

异域的小景

西点房的面包烘焙着

咖啡也煮沸了

散发出诱人的香甜滋味

弥漫在清新的空气里

于是

行人的味蕾苏醒了

一间间精致的店铺

挂着复古的、时尚的秋装

浅黄色的围墙

挡不住庭院内红瓦白墙的风情

她默默伫立在

东方城市的一隅

却难掩西洋容颜的忧伤

她是这个古老国度创伤的历史

也是今天这个城市怀旧的标识

遇见

你的繁华

你的幽静

你不变的优雅姿态

你子然的寂寞眼神

你独有的海派意蕴

斜风

此时悠悠地织着微雨

布鲁斯爵士的蓝色音韵

从远处传来

在行人匆匆的脚步中跳跃

思绪

飘零在绵绵的秋雨里

也缠绕在法国梧桐斑驳的枝叶间

这条名闻遐迩的马路

承载着多少沧海桑田的城市记忆

见证着多少离别悲欢的人生故事

走着读着

爱着记着

然后，慢慢地又散了……

RAMADA®

PLAZA BY WYNDHAM

SHANGHAI PUDONG AIRPORT

上海浦东机场华美达广场酒店

微信商城 闪耀开启

精选产品
多重惊喜



扫一扫
关注公众号有惊喜

 RAMADA PLAZA AIRPORT



《漫游》:米洛斯, 欧洲最佳岛屿克里特 帕罗斯和圣托里尼均跻身前五

米洛斯被美国顶级旅游杂志《漫游》的读者们评选为2019年欧洲最佳岛屿。与此同时, 又有三个希腊岛屿位列前五, 克里特排名第二, 帕罗斯排名第四, 圣托里尼排名第五。

该杂志的网站指出, “希腊在这一领域占据主导地位”。提到米洛斯时, 它介绍说, “米洛斯因在此发现的著名的断臂维纳斯而闻名。”但游客也可以找到属于自己的宝藏。同时, 根据读者的投票, 这四个希腊岛屿也被评选为世界最佳岛屿, 米洛斯位列第四, 克里特第七, 帕罗斯第11名而圣托里尼第14名。该杂志网站评论道, “希腊岛屿凭借绮丽的风景, 优质的食物和古老的文化, 长期以来一直是该杂志读者的最爱。所以, 希腊是海岛旅游中最具代表性的国家。”



动画片的魅力: 走进迪士尼动画工作室艺术与创造力的幕后



“迪士尼: 动画片的魅力”展览于2019年10月26日至2020年3月29日在新加坡滨海湾金沙艺术科学博物馆举办。该展览为游客提供了纵览迪士尼动画近百年历史的机会, 其亮点之一是备受期待的电影《冰雪奇缘2》的原创手稿首次亮相。

从第一部有声动画短片《威利号汽船》(1928年), 到经典电影如《白雪公主和七个小矮人》(1937年)和《狮子王》(1994年), 再到轰动电影业的大片如《冰雪奇缘》(2013年)、《疯狂动物城》(2016年)和《海洋奇缘》(2016年)……本次展览向赋予动画角色生命的艺术发展和技术创新致敬。

作为在东南亚的首次展出, 本次展览有着里程碑式的意义。500多件杰出的艺术作品被展出, 包括原创手稿、原画、素描以及华特迪士尼动画研究图书馆提供的动画概念图。为了与艺术科学博物馆的互动理念保持一致, 该展览通过投影、视听展示等技术吸引游客进入迪士尼电影世界, 寓教于乐。

《睡美人》概念图, 1959, Disney Studio Artist © Disney



《木偶奇遇记》概念图, 1940, Gustaf Tenggren © Disney





爱 护 环 境 人 人 有 责

垃圾扔前分一分
绿色生活一百分



上海市文明办公益广告中心



上海机场期待与您合作

上海拥有两座民用国际机场—上海浦东国际机场和上海虹桥国际机场（以下简称浦东机场和虹桥机场），分别位于城市的東西兩端，由上海机场（集团）有限公司統一运营管理。

依托中国经济的发展，上海航空运输量呈现持续增长的态势。2017年，上海机场（浦东机场和虹桥机场）年航空客货吞吐量达到1.12亿人次和423.18万吨，排名全球城市第4和第3。

目前，有110家航空公司开通了上海的定期航班，联通全球48个国家、297个通航点，其中国际航点133个。

商业接洽

浦东机场联系人：谢心安

电话：+8621-68341060

邮箱：xiexinan@shairport.com

虹桥机场联系人：杨笑蓓

电话：+8621-68341060

邮箱：yangxiaobei@shairport.com



浦东机场 大型国际航空枢纽

日上免税行 東權. Orient King Power

Lagardère TRAVEL RETAIL DUFY

TORY BURCH SHANG XIA SWAROVSKI

LACOSTE TUMI

Calvin Klein Jeans DIESEL

2017年, 浦东机场年旅客吞吐量达到7000.12万人次。近10年来, 旅客吞吐量及国际旅客吞吐量年均增幅分别为10.6%、9.2%, 其中国际旅客吞吐量多年稳居国内第一。

目前, 浦东机场两座航站楼商业经营面积超过3.87万平方米, 包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态, 汇聚店铺408家, 吸引了众多国际知名品牌和餐饮连锁品牌进驻。

浦东机场免税商业综合排名位列国内第一, 免税香化类商品价格极具竞争力, 居亚太地区最优标杆地位。

浦东机场三期工程将于2019年下半年建成启用, 其中新建的卫星厅新增商业面积约2.8万平方米。未来浦东机场将从甄选优质品牌、提高服务品质、提升整体品位入手, 致力于实现机场商业“新体验”、“新零售”、“新形象”的全面升级。

虹桥机场 大型国内精品机场

2017年, 虹桥机场年旅客吞吐量达到4185万人次, 其中商务旅客占比超过66%。

目前, 虹桥机场两座航站楼商业面积超过2万平方米, 包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态, 汇聚店铺209家, 吸引国内外上百个优质品牌入驻。几乎全覆盖的移动支付方式, 货品快递到家的个性化服务提供更人性化、更安心的购物环境。

地标性一线品牌大道汇聚了16个国际知名一线品牌, 带来顶级品牌购物体验。

虹桥机场未来将进一步实现商业业态及品牌多样性和多元化。拟引入更多具有“代表性”和“号召力”的国际一线品牌, 寻找更多优质合作伙伴。





PARTNER WITH SHANGHAI AIRPORTS

Shanghai Airport Authority operates and manages two international airports in the city. Shanghai Pudong International Airport is located at the east end of the city while Shanghai Hongqiao International Airport lies in the west.

Supported by the economic development of China, air traffic in Shanghai maintains a long-term trend of sustainable growth. In 2017, the passenger volume at Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao International Airport reached 112 million while total freight volume reached 4.23 million tons. This placed Shanghai in the fourth and third ranking in these categories respectively among global cities.

At present, there are 110 airlines operating scheduled flights in Shanghai. These connect 48 countries and 297 destinations worldwide, of which 133 are international destinations.

BUSINESS CONTACT

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

The contact: Xie Xinan

Tel: +8621-68341060

E-mail: xiexinan@shairport.com

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT

The contact: Yang Xiaobei

Tel: +8621-22381937

E-mail: yangxiaobei@shairport.com



SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

A LARGE INTERNATIONAL HUB

The passenger volume at Pudong International Airport was 70 million in 2017. In the past ten years, the average annual growth of total passenger volume and international passenger volume were +10.6% and +9.2% respectively. Pudong International Airport has been the largest airport in China for international passenger traffic for years.

Commercial space in the two terminal buildings at Pudong International Airport is more than 38,700sq m. The airport attracts various world-renowned brands and chain food stores. Currently there are 408 stores covering the businesses of duty free, retail and food & beverage.

Pudong International Airport ranks as the number one airport location in China for duty free sales, and prices in categories such as cigarettes and cosmetics are so competitive that these have become the benchmark in Asia Pacific.

The third phase project of Pudong International Airport's expansion will be completed and put into operation in the second half of 2019. The new satellite terminal will add about 28,000 sq m more commercial space to the airport. In the future, commercial activities at Pudong International Airport will focus on "new experience", "new retail" and "new visuals" through improved brand selection, service improvement and image enhancement.

日上免税行 東權 Orient King Power

Lagardère TRAVEL RETAIL DUFY



TORY BURCH



SHANG XIA

SWAROVSKI

LACOSTE TUMI

Calvin Klein Jeans DIESEL

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT

A DOMESTIC BOUTIQUE AIRPORT

In 2017, the annual passenger volume of Hongqiao Airport was 41.85 million, within which business travellers accounted for more than 66%.

There are over 20,000sq m of commercial area at Hongqiao International Airport's two terminals, serving duty free, retail and food & beverage. Some 209 stores representing hundreds of quality brands from home and abroad operate at Hongqiao International Airport. The widely used mobile payment and bespoke express home delivery of goods create a more human and comfortable shopping environment.

The Brand Avenue, as a landmark, gathers 16 world-renowned brands and delivers the superior shopping experience of top brands.

In the future, Hongqiao International Airport will further increase the variety and diversity of its commercial operations and brands by working with more premium partners and introducing more renowned international brands.



上海人家 RESTAURANT



GODIVA Belgium 1935

COSTA



龍記 LON-CHI 香港茶餐厅

翠華餐廳 The Wah Restaurant

DUNKIN' DONUTS

大馬路 THE ROAD



上海机场国内航班通航点

阿克苏	贵阳/龙洞堡	兰州/中川	深圳/宝安	伊春/林都
朝阳	桂林/两江	黎平	神农架/红坪	伊宁
安庆/天柱山	哈尔滨/太平	丽江/三义	沈阳/桃仙	宜宾/菜坝
安顺/黄果树	哈密	连城/冠豸山	十堰/武当山	宜昌/三峡
鞍山/腾鳌	海口/美兰	连云港/白塔埠	石家庄/正定	宜春/明月山
百色/巴马	呼伦贝尔/东山	临汾/乔李	太原/武宿	银川/河东
包头/二里半	邯郸/马头	临沂/沐埠岭	唐山/三女河	营口/兰旗
北海/福成	汉中/城固	柳州/白莲	腾冲/驼峰	永州/零陵
北京/南苑	合肥/新桥	六盘水/月照	天津/滨海	榆林/榆阳
北京/首都	和田	泸州/云龙	通化/三源浦	运城/张孝
毕节/飞雄	黑河/瑗珲	洛阳/北郊	通辽	湛江
成都/双流	衡阳/南岳	吕梁/大武	铜仁/凤凰	张家界/荷花
承德/普宁	呼和浩特/白塔	梅州/梅县	吐鲁番/交河	张家口/宁远
池州/九华山	怀化/芷江	绵阳/南郊	威海/大水泊	张掖/甘州
赤峰/玉龙	淮安/涟水	牡丹江/海浪	潍坊/南苑	白山/长白山
达州/河市	黄山/屯溪	南昌/昌北	温州/龙湾	长春/龙嘉
大理/荒草坝	惠州/平潭	南充/高坪	乌海	长沙/黄花
大连/周水子	鸡西/兴凯湖	南京/禄口	乌兰浩特/义勒力特	长治/王村
大庆/萨图尔	济南/遥墙	南宁/吴圩	乌鲁木齐/地窝堡	郑州/新郑
大同/云冈	济宁/曲阜	南阳/姜营	武汉/天河	中卫/香山
丹东/浪头	佳木斯/东郊	宁波/栎社	武夷山	重庆/江北
东营/胜利	嘉峪关	齐齐哈尔/三家子	西安/咸阳	重庆/万州
鄂尔多斯/伊金霍洛	揭阳/潮汕	黔江/武陵山	西昌/青山	舟山/普陀山
恩施/许家坪	金昌/金川	秦皇岛/北戴河	西宁/曹家堡	珠海/金湾
佛山/沙堤	锦州/锦州湾	青岛/流亭	西双版纳/嘎洒	遵义/茅台
福州/长乐	井冈山	庆阳/西峰	襄阳/刘集	遵义/新舟
抚远/东极	景德镇/罗家	琼海/博鳌	忻州/五台山	常德/桃花源
阜阳/西关	喀什	泉州/晋江	兴义/万峰林	信阳/明港
赣州/黄金	克拉玛依	日照/山字河	烟台/蓬莱	攀枝花/保安营
固原/六盘山	库尔勒	三明/沙县	延安	乌兰察布/集宁
广元/盘龙	昆明/长水	三亚/凤凰	延吉/朝阳川	松原/查干湖
广州/白云	拉萨/贡嘎	厦门/高崎	盐城/南洋	
澳门	高雄	台中/清泉岗	台北/松山	台北/桃园
香港/赤腊角				

上海机场国际航班通航点

日本	静冈	越南	富国	文莱	斯里巴加湾	瑞士	苏黎士
	冲绳		河内/内拜	乌兹别克斯坦	纳沃伊	美国	安克雷奇/泰德·史蒂文斯
	茨城		胡志明市/新山一	新加坡	新加坡/樟宜		波士顿/洛根
	大阪/关西		芽庄/金兰	伊朗	德黑兰/伊玛目·霍梅尼		达拉斯/沃斯堡
	东京/成田		岷港	以色列	特拉维夫/本古里安		底特律/大都会
	东京/羽田	菲律宾	宿务	俄罗斯	海参崴		关岛
	福岡		克拉克		莫斯科/谢列梅捷沃		檀香山/火奴鲁鲁
	富山		卡利博		莫斯科/多莫杰多沃		旧金山
	冈山		马尼拉		圣彼得堡		洛杉矶
	高松	阿联酋	迪拜/世界中心		新西伯利亚/托尔马切沃		孟菲斯
	广岛		迪拜/国际		伊尔库茨克		纽约/肯尼迪
	鹿儿岛		阿布扎比		克拉斯诺尔斯科		纽约/纽瓦克
	名古屋/中部	印度	金奈/马德拉斯	德国	法兰克福/国际		塞班岛/科布勒
	松山		孟买/迪拜		法兰克福/哈恩		圣何塞/硅谷
	仙台		新德里/英迪拉·甘地		科隆		西雅图/塔科马
	小松	印度尼西亚	雅加达/苏加诺-哈达		莱比锡/哈雷		亚特兰大/哈兹菲尔德-杰克逊
	新泻		巴厘岛/登巴萨		慕尼黑		芝加哥/奥黑尔
	札幌/新千岁		万鸦老	西班牙	巴塞罗那		奥克兰
	长崎	马来西亚	槟城		马德里/巴拉哈斯	加拿大	埃德蒙顿
	佐贺		吉隆坡		萨拉戈萨		多伦多/皮尔逊
韩国	大邱		亚庇/哥打基纳巴	比利时	布鲁塞尔		蒙特利尔/特鲁多
	釜山/金海	柬埔寨	暹粒/吴哥		列日		温哥华
	光州		金边	意大利	罗马/菲乌米奇诺		哈利法克斯
	济州	沙特阿拉伯	利雅得/哈立德国王		米兰/马尔彭萨	墨西哥	蒂华纳
	清州		吉达/阿卜杜勒-阿齐兹国王	英国	伦敦/希斯洛		墨西哥城
	首尔/金浦	阿塞拜疆	巴库/比纳		伦敦/盖特威克	澳大利亚	凯恩斯
	首尔/仁川	朝鲜	平壤/顺安	奥地利	维也纳		墨尔本
	襄阳郡	哈萨克斯坦	阿拉木图	丹麦	哥本哈根/凯斯楚普		悉尼/金斯福德·史密斯
泰国	甲米	吉尔吉斯斯坦	比什凯克/玛纳斯	法国	巴黎/戴高乐		布里斯班
	曼谷/廊曼	卡塔尔	多哈/哈曼德	芬兰	赫尔辛基/万塔	新西兰	奥克兰
	曼谷/素万那普	马尔代夫	马累/易卜拉欣·纳西尔	荷兰	阿姆斯特丹/史基浦	埃塞俄比亚	亚的斯亚贝巴/博莱
	普吉	孟加拉	达卡/沙阿贾拉勒	捷克	布拉格/瓦茨拉夫·哈维尔	埃及	阿斯旺
	清迈	斯里兰卡	科伦坡/班达拉奈克	卢森堡	卢森堡	毛里求斯	路易港/普莱桑斯
	素叻他尼(万伦)	土耳其	伊斯坦布尔/阿塔图尔克	瑞典	斯德哥尔摩/阿兰达		

上海机场定班通航的航空公司 CONNECTED AIRLINES

通航的国内航空公司



其中港澳台航空公司



通航的国际航空公司

